



## RECHARGEABLE SONIC TOOTHBRUSH CBSZB 3.7 A1

**HOYER Handel GmbH**

Kühnehöfe 12  
22761 Hamburg  
GERMANY

Az információ kelte · Stanje informacij  
Stav informácií · Stand der Informationen:

09/2025 ID: CBSZB 3.7 A1\_25\_V1.2

**HU**

**AKKUS SZONIKUS FOGKEFE**

Kezelési útmutató

**SI**

**AKUMULATORSKA SONIČNA  
ZOBNA ŠČETKA**

Navodilo za uporabo

**SK**

**AKU SONICKÁ ZUBNÁ KEFKA**

Návod na obsluhu

**DE AT CH**

**AKKU-SCHALLZAHNBÜRSTE**

Bedienungsanleitung

IAN 485458\_2501

**HU SI SK**

IAN 485458\_2501

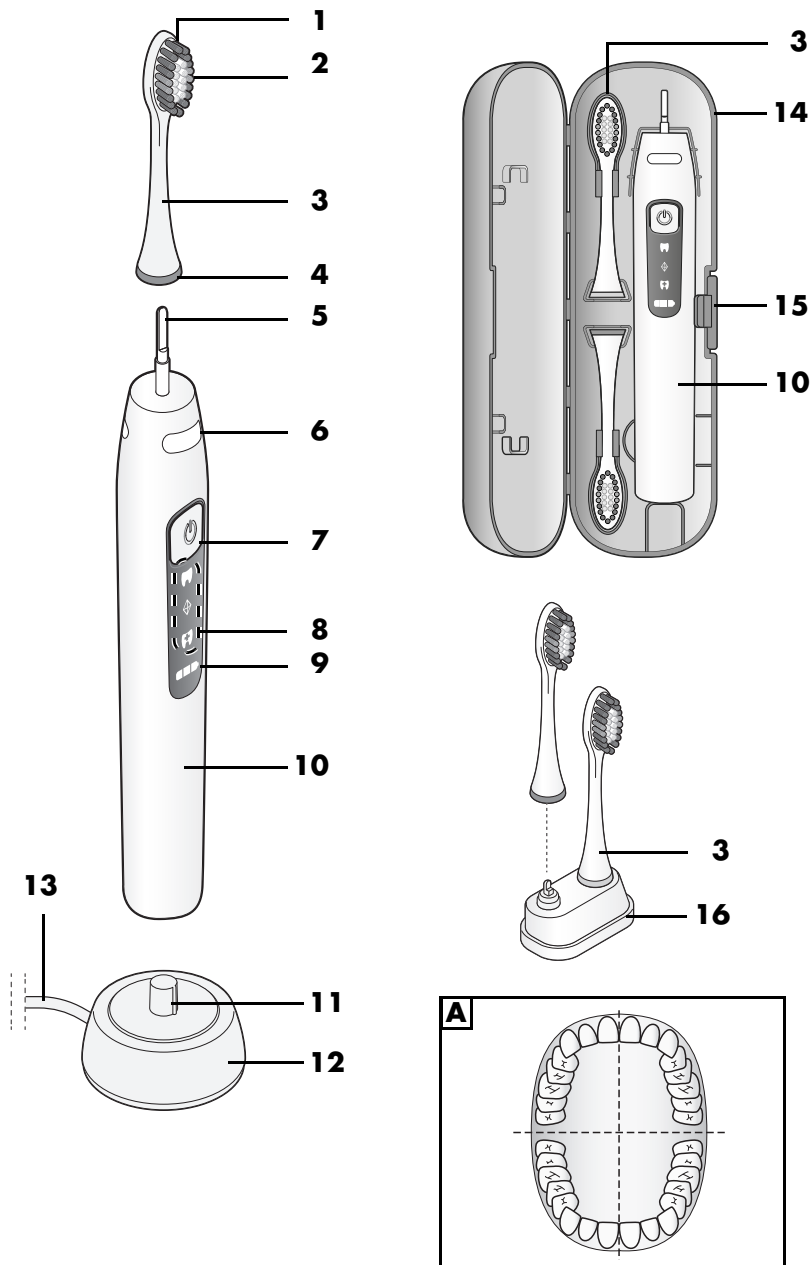
**HU SI SK**



<b>Magyar.....</b>	<b>2</b>
<b>Slovenščina.....</b>	<b>16</b>
<b>Slovenčina .....</b>	<b>30</b>
<b>Deutsch.....</b>	<b>42</b>







# Áttekintés / Pregled / Prehľad / Übersicht



# Tartalom

<b>1. Áttekintés</b> .....	<b>3</b>
<b>2. Rendeltetésszerű használat</b> .....	<b>4</b>
<b>3. Biztonsági tudnivalók</b> .....	<b>4</b>
<b>4. A csomag tartalma</b> .....	<b>6</b>
<b>5. Töltőállomás elhelyezése</b> .....	<b>7</b>
<b>6. Az akkumulátor töltése</b> .....	<b>7</b>
<b>7. Fogkefefejek</b> .....	<b>7</b>
<b>8. Kezelés</b> .....	<b>8</b>
8.1 Üzem módok .....	8
8.2 Fogmosás .....	8
<b>9. Szállítás utazás közben</b> .....	<b>9</b>
9.1 Szállításbiztosítás .....	9
9.2 Tok .....	9
<b>10. Tisztítás/higiéniái követelmények</b> .....	<b>9</b>
<b>11. Tárolás</b> .....	<b>9</b>
<b>12. Eltávolítás</b> .....	<b>10</b>
<b>13. Hibaelhárítás</b> .....	<b>10</b>
<b>14. Fogkefefej rendelése</b> .....	<b>10</b>
<b>15. Műszaki adatok</b> .....	<b>11</b>
<b>16. Garancia</b> .....	<b>12</b>

# 1. Áttekintés

- 1 Kefefej
- 2 Indikátorsörték
- 3 Fogkefefej (cserélhető)
- 4 Jelölőgyűrű
- 5 Pecek a fogkefén
- 6 LED:
  - fehéren világít a bekapcsolás után
  - pirosan világít túl nagy nyomás esetén
  - pirosan villan bekapcsolt szállításbiztosítás-funkció esetén
  - 3x pirosan villan a szállításbiztosítás-funkció be-/kikapcsolása esetén
- 7  Be-/kikapcsoló gomb + szállításbiztosítás-funkció be- és kikapcsolása
- 8 Funkció jelzése (világítással)
  -  normál
  -  fehérítés
  -  mélytisztítás
- 9 Töltésjelző fény
- 10 Fogkefe
- 11 Pecek a töltőállomáshoz
- 12 Töltőállomás
- 13 Csatlakozóvezeték és hálózati csatlakozódugó
- 14 Tok
- 15 Zár
- 16 Kefetartó

## Köszönjük a bizalmát!

Gratulálunk az új elektromos fogkeféjéhez. A készülék biztonságos használata, továbbá a szolgáltatások teljes körű megismerése érdekében:

- **Az első használatbavétel előtt figyelmesen olvassa végig a kezelési útmutatót.**
- **Mindenekelőtt tartsa be az útmutató biztonsági utasításait!**
- **A készülék kizárólag a kezelési útmutatóban ismertetett módon üzemeltethető.**
- **Őrizze meg a kezelési útmutatót.**
- **Amennyiben később továbbadja a készüléket, kérjük, mellékelje a kezelési útmutatót is. A kezelési útmutató a termék részét képezi.**

Sok örömet kívánunk új elektromos fogkeféje használatához!

A megnevezett márká- és gyártónevek a mindenkori tulajdonosok tulajdonát képezik. Megnevezésük egyedül az összefüggések egyszerűbb ábrázolását szolgálja.

## 2. Rendeltetésszerű használat

Az elektromos fogkefe kizárólag a fogak tisztítására, és az emberi szájhigiénia fenntartására használható.

A készülék kizárólag háztartási célokra készült. A készüléket nem szabad ipari célokra használni.

## 3. Biztonsági tudnivalók

### Figyelmeztető jelzések

A kezelési útmutató szükség esetén a következő figyelmeztető jelzéseket használja:




**VESZÉLY!** Magas kockázat: a figyelmeztetés figyelmen kívül hagyása súlyos, életveszélyes sérülést okozhat.

**FIGYELMEZTETÉS!** Közepes kockázat: a figyelmeztetés figyelmen kívül hagyása sérüléseket vagy súlyos anyagi károkat okozhat.

**VIGYÁZAT!** alacsony kockázat: A figyelmeztetés figyelmen kívül hagyása könnyű sérüléseket vagy anyagi károkat okozhat.

**MEGJEGYZÉS:** A készülék használata során szükséges tudnivalók, speciális jellemzők.

## Tudnivalók a biztonságos üzemeltetéshez

- ⊙ Ezt a készüléket gyermekek és megváltozott fizikai, érzékszervi vagy mentális képességekkel rendelkező, illetve megfelelő tapasztalattal és/vagy tudással nem rendelkező személyek csak felügyelet mellett használhatják, illetve akkor, ha a készülék biztonságos használatára vonatkozóan oktatásban részesültek, és az esetleg előforduló veszélyeket megértették. A tisztítást és a felhasználó által végezhető karbantartást gyermekek csak megfelelő felügyelet mellett végezhetik.
- ⊙ Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel.
-  ⊙ A töltőállomás a hálózati feszültségre csatlakozik, ezért nem szabad a zuhany alatt, a fürdőkádban vagy vízzel teli mosdókagyló felett használni.
- ⊙ A készülék hálózati csatlakozóvezetéke nem cserélhető. Ha a készülék vezetéke megsérül, akkor a készüléket le kell selejtezni.
- ⊙ Az akkumulátort kizárólag a mellékelt eredeti tartozékkal (töltőállomás) töltsé.
- ⊙ A készülék akkumulátort tartalmaz, amely nem cserélhető.



### **VESZÉLY a gyermekekre nézve!**

- ⊙ A csomagolóanyag nem gyermekjáték. A gyermekek nem játszhatnak a műanyag zacskókkal. A zacskók fulladást okozhatnak.



### **VESZÉLY a házi- és haszonállatokra nézve!**

- ⊙ Az elektromos készülékek veszélyt jelenthetnek a házi- és haszonállatokra nézve. Ezenkívül az állatok is károsíthatják a készüléket. Ezért alapvetően tartsa távol az állatokat az elektromos készülékektől.



### **Nedvesség következtében fellépő áramütés VESZÉLYE!**

- ⊙ A fogkefét, a töltőállomást, a csatlakozóvezetéket és a hálózati csatlakozódu-

gót nem szabad vízbe vagy más folyadékba meríteni.

- ⊙ Óvja a készüléket a nedvességtől, fröccsenő vagy csöpögő víztől: ellenkező esetben áramütés veszélye áll fenn.
- ⊙ Ne használja a készüléket vizes kézzel.
- ⊙ Ügyeljen rá, hogy a készülék alatti felület száraz legyen.
- ⊙ Ha a töltőállomás mégis vízbe esne, akkor azonnal húzza ki a hálózati csatlakozódugót, és csak utána vegye ki a töltőállomást a vízből. Ilyen esetben ne használja tovább a töltőállomást, hanem ellenőriztesse szakszervizzel.



### **Áramütés VESZÉLYE!**

- ⊙ Egy 30 mA értékűnél nem magasabb névleges kioldóáramú háztartási áramvédőkapcsoló beépítése további védelmet jelenthet.  
Ezzel forduljon villanszerelőhöz.

- ⊙ Ne működtesse a készüléket, ha a készüléken, a töltőállomáson vagy a csatlakozóvezetéken sérülések láthatók, illetőleg ha a készüléket előzőleg leejtették.
- ⊙ A hálózati csatlakozódugót kizárólag olyan szabályszerűen felszerelt, könnyen hozzáférhető csatlakozóaljzathoz csatlakoztassa, amelynek feszültsége megfelel a készülék adattábláján feltüntetett értéknek. A csatlakozóaljzatnak a csatlakoztatást követően is könnyen hozzáférhetőnek kell lennie.
- ⊙ A fogkefét csak a csomagban hozzá mellékelt töltőállomással szabad feltölteni.
- ⊙ Ügyeljen arra, hogy a csatlakozóvezeték ne szoruljon vagy csipődjön be sehova, illetve ne sérüljön meg éles peremek vagy forró felületek miatt.
- ⊙ A töltőállomás hálózatról történő teljes leválasztásához mindig húzza ki a hálózati csatlakozódugót.
- ⊙ A hálózati csatlakozódugó kihúzásakor mindig a csatlakozódugót fogja, soha ne a vezetékét.
- ⊙ Húzza ki a hálózati csatlakozót a hálózati aljzathól:
  - ha üzemzavar lép fel
  - ha nem használja a készüléket
  - mielőtt a készüléket tisztítja
  - vihar idején
- ⊙ A veszélyek megelőzése érdekében ne végezzen módosításokat a készüléken! A javításokat kizárólag szakszervizzel, illetve szervizközponttal végeztesse.
- ⊙ Hosszabbító kábel használata esetén a vonatkozó biztonsági előírásoknak megfelelően kell választani.



### **VESZÉLY az akkumulátorok miatt!**

- ⊙ Védje az akkumulátort a mechanikus sérülésektől. **Tűzveszély!**
- ⊙ Ne tegye ki a készüléket közvetlen napfénynek vagy hőségnek. A készüléket

csak +10 °C és +40 °C közötti hőmérséklet-tartományban használja. Az akkumulátort csak ebben a hőmérséklet-tartományban töltsse.

- ⊙ Az akkumulátort kizárólag a mellékelt eredeti tartozékkal (töltőállomás) töltsse.
- ⊙ Amennyiben az akkumulátorból elektrolit oldat folyna, úgy kerülje annak szembe, nyálkahártyára és bőrre kerülését. Az érintett testrészeket azonnal öblítse le bőségesen vízzel, és forduljon orvoshoz. Az elektrolitoldat bőrizgató hatású
- ⊙ A készülék lítium-ionos akkumulátort tartalmaz.
  - Az akkumulátor nem kivehető!
  - A készüléket nem szabad szétnyitni!
  - A készüléket a beépített akkumulátorral szakszerűen kell leselejtezni.

### **VIGYÁZAT!**

- ⊙ Az elektromos fogkefe használatakor az első néhány napon egyes használóknál enyhe fogínyvérzés jelentkezhet. Amennyiben a vérzés több nap elteltével sem múlik el, forduljon fogorvoshoz.
- ⊙ Ne nyomja a kefét túl erősen a fogaira, hogy elkerülje a fogíny sérülését, valamint hogy növelje a sörték élettartamát.

## **4. A csomag tartalma**

- 1 fogkefe **10**
- 3 fogkefefejek **3**
- 1 töltőállomás **12**
- 1 tok **14**
- 1 kefetartó **16**
- 1 rövid útmutató (mellékelve)
- 1 kezelési útmutató (online)

- Távolítsa el minden csomagolóanyagot.
- Ellenőrizze, hogy a készülék sérülésmentes.

## 5. Töltőállomás elhelyezése



### Nedvesség következtében fellépő áramütés VESZÉLYE!

- ⊙ A töltőállomás **12** a hálózati feszültségre csatlakozik, ezért nem szabad a zuhany alatt, a fürdőkádban vagy vízzel teli mosdókagyló felett használni.

- Úgy helyezze el a töltőállomást **12**, hogy ne eshessen vízbe.

## 6. Az akkumulátor töltése

### MEGJEGYZÉSEK:

- Az első használat előtt teljesen tölts fel az akkumulátort.
- Az akkumulátor teljes feltöltése kb. 10 órát vesz igénybe.
- Használat után helyezze a fogkefét **10** a töltőállomás peckére **11**. Így a fogkefe **10** teljesítménye nem csökken. A rendszeres töltés nem károsítja az akkumulátort.

1. A töltőállomás **12** hálózati csatlakozódugóját **13** helyezze a megfelelő csatlakozóaljzatba. A csatlakozóaljzatnak a csatlakoztatást követően is mindig jól hozzáférhetőnek kell lennie.
2. Helyezze a kikapcsolt fogkefét **10** a töltőállomás peckére **11**.  
A töltésjelző fény **9** világító részei a töltési folyamat előrehaladását jelzik. Teljesen feltöltött akkumulátornál rövid ideig a töltésjelző fény **9** minden része világít, majd kialszik.

## Az akkumulátor jelzései: Töltésjelző fény **9**

A fogkefe **10** a töltőállomáson **12** van:

- A töltésjelző fény **9** minden része világít, majd kialszik: Az akkumulátor teljesen fel van töltve.
- A töltésjelző fény **9** világító részei a töltési folyamat előrehaladását jelzik.

A fogkefe **10** be van kapcsolva:

- A töltésjelző fény **9** utolsó része villog: Az akkumulátor gyenge. Tölts fel az akkumulátort.

## 7. Fogkefefejek

A csomag 3 fogkefefejet **3** tartalmaz.

Az eltérő színű jelölőgyűrűknek **4** köszönhetően a fogkefefejet **3** különböző családtagok használhatják.

- Fogjon meg egy fogkefefejet **3**, és fentről csúsztassa rá a fogkefén lévő peckere **5**.
- Ha le akarja venni a fogkefefejet **3**, óvatosan húzza le felfelé.
- A kefefej **1** indikátorsörtéi **2** a használat során fokozatosan elszíneződnek. Az elszíneződés akkor látható, amikor a fogkefefejet **3** ki kell cserélni.

**MEGJEGYZÉS:** A fogkefefejet **3** ajánlatos háromhavonta vagy pedig fertőzés után kicserélni (lásd „Fogkefefej rendelése” a következő oldalon 10).

## 8. Kezelés

### VIGYÁZAT:

- ⊙ Az elektromos fogkefe használatakor az első néhány napon egyes használóknál enyhe fogínyvérzés jelentkezhet. Amennyiben a vérzés több nap elteltével sem múlik el, forduljon fogorvoshoz.
- ⊙ Ha az elmúlt két hónapban fogsebészeti beavatkozáson esett át, a fogkefe használata előtt kérje ki fogorvosa véleményét.
- ⊙ Ne nyomja a kefét túl erősen a fogaira, hogy elkerülje a fogíny sérülését, valamint hogy növelje a sörték élettartamát.

### 8.1 Üzem módok

A fogkefe **10** 3 eltérő üzemmódban használható. A kívánt módnak megfelelően nyomja le többször a be-/kikapcsoló gombot **7** bekapcsolt állapotban, amíg a megfelelő szimbólum nem világít:

#### Normál üzemmód

- a fogak és az íny alapos tisztításáért

#### Fehérités üzemmód

- a fogak és az íny alapos tisztításáért és a fogak fehéritéséért

#### Mélytisztítás üzemmód

- a fogak és az íny különösen alapos tisztításáért

### 8.2 Fogmosás

1. Vegye le a fogkefét **10** a töltőállomásról **12**.
2. Kapcsolja be a fogkefét a be-/kikapcsoló gombbal **7**.
3. Nyomja meg ismételtelen a be-/kikapcsoló gombot **7**, amíg a kívánt üzemmód jelzése **8** nem világít.

---

**MEGJEGYZÉS:** A másik módra való átváltás a be-/kikapcsoló gomb **7** utolsó megnyomása után gyorsan történjen (**kb. 1 másodpercen belül**). Ha a be-/kikapcsoló gombot **7** az utolsó gombnyomás után kb. 2 másodperccel nyomják meg, a fogkefe kikapcsol.

---

4. Kapcsolja ki a fogkefét a be-/kikapcsoló gombbal **7**.
5. Nedvesítse be a sörtéket, tegyen rájuk fogkrémet, és miután a kefefejet **1** a szájába vette, kapcsolja be újra a fogkefét **10**.
6. Erős nyomás kifejtése nélkül lassan vezesse végig a kefefejet **1** a fogain. Alaposan tisztítsa meg a rágófelületet, a fogak belső és külső felét.

**A kép:** A fogmosás ajánlott időtartama legalább 2 perc, a száj egyes területeit 30 másodpercig kell tisztítani (jobb oldal lent, bal oldal lent, jobb oldal fent, bal oldal fent). A fogkefe **10** két rövid megszakítással jelzi, ha letelt ez az idő.

---

**MEGJEGYZÉS:** ha a kefefejet **1** túl erősen nyomja a fogakra, a LED **6** pirosan felvillan. Csökkentse a nyomást.

---

7. A 2 perces ciklus végén a fogkefe automatikusan kikapcsol. Csak akkor vegye ki a kefét **1** a szájából, ha már kikapcsolt a fogkefe **10**.

### MEGJEGYZÉSEK:

- A fogkefefejeket **3** ajánlatos háromhavonta vagy pedig fertőzés után kicserélni (lásd „Fogkefefej rendelése” a következő oldalon 10).
  - A kefefej **1** indikátorsörtéi **2** a használat során fokozatosan elszíneződnek. Az elszíneződés akkor látható, amikor a fogkefefejet **3** ki kell cserélni.
-

## 9. Szállítás utazás közben

### 9.1 Szállításbiztosítás

Ha nem szeretné, hogy a fogkefe **10** véletlenül bekapcsoljon, aktiválja a szállításbiztosítás-funkciót.

- A szállításbiztosítás-funkció bekapcsolása:  
Tartsa lenyomva a kikapcsolt fogkefe be-/kikapcsoló gombját **7**, amíg a LED **6** háromszor pirosan felvillan.
- Ha megpróbálja bekapcsolni a fogkefét **10** aktivált szállításbiztosítás-funkciónál, a LED **6** pirosan felvillan.
- A szállításbiztosítás kikapcsolása:  
Tartsa lenyomva a be-/kikapcsoló gombot **7**, amíg a LED **6** háromszor pirosan felvillan.

### 9.2 Tok

A tokban **14** a fogkefe **10** és 2 fogkefefej **3** fér el.

- Nyissa ki a tokot **14** a zár **15** benyomásával.
- Csukja be a tokot **14**, ehhez óvatosan nyomja le a tok tetejét, amíg hallhatóan kattann.

## 10. Tisztítás/higiéniai követelmények



### Áramütés VESZÉLYE!

- ⊙ A töltőállomás **12** tisztításának megkezdése előtt mindig húzza ki a hálózati csatlakozódugót **13** a csatlakozóaljzatból.
  - ⊙ Ne merítse vízbe a fogkefét **10** és a töltőállomást **12**! A töltőállomásnak **12** teljesen száraznak kell lennie, amikor a csatlakozóaljzathoz csatlakoztatja.
- 
- A fogkefe fejek **3** higiénikuságának megőrzése érdekében minden használat után alaposan öblítse le őket.
  - Hetente egyszer vegye le a fogkefe fejeket **3**, és tisztítsa meg őket meleg vízzel.
  - Hasonlóképpen tisztítsa meg a fogkefét **10**, és törölje szárazra.
  - Adott esetben a töltőállomást **12**, a tokot **14** és a kefetartót **16** letörölheti egy nedves ronggyal, majd szárazra törölheti.

## 11. Tárolás

- Válassza le a készüléket a hálózatról, és tárolja szárazon.

## 12. Eltávolítás

Az elemeket tilos a háztartási szemétkébe dobni. Az elhasznált elemeket szakszerűen kell eltávolítani. Erre a célra az elemekkel kereskedő üzletekben valamint a közösségi gyűjtőhelyeken megfelelő tárolóedények kerültek elhelyezésre az elemeltávolítás érdekében.

A következő betűjelekkel ellátott elemek és akkumulátorok többek között a következő káros anyagokat tartalmazzák: Cd (kadmium), Hg (higany), Pb (ólom).

A terméket a 2012/19/EK európai irányelvnek megfelelően kell leselejtezni. Az áthúzott kerek szemetestároló szimbólum azt jelenti, hogy a termék az Európai Unióban szelektív hulladékgyűjtés keretében tárolható el. Ez a termékre, valamint az ezzel a szimbólummal ellátott minden tartozékra érvényes. A megjelölt termékek nem dobhatók a háztartási szemétkébe; ezeket az elektromos és elektronikus készülékek újrahasznosításával foglalkozó gyűjtőhelyeken kell leadni.

Az újrahasznosítás szimbóluma például egy tárgyat vagy anyagrészeket újrahasznosításra alkalmasként jelöl meg. Az újrahasznosítás segít a nyersanyagok felhasználásának, valamint a környezetterhelés csökkentésében.



Lítiumionos



## Csomagolás

A csomagolás kidobásakor vegye figyelembe az Ön országában érvényes megfelelő környezetvédelmi előírásokat.

## 13. Hibaelhárítás

Ha készüléke nem megfelelően működik, először ellenőrizze az ellenőrzőlistán felsorolt problémákat. Lehetséges, hogy csak kisebb problémáról van szó, amelyet egyedül is képes megoldani.



### Áramütés VESZÉLYE!

- ⊙ Semmiképp ne kísérelje meg a készüléket önállóan megjavítani.

Hiba	Lehetséges okok / elhárítási módok
A készülék nem kapcsolható be.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Az akkumulátor lemerült?</li><li>• A szállításbiztosítás-funkció be van kapcsolva? Addig nyomja a Be-/Kikapcsoló gombot <b>7</b>, amíg a fogkefe <b>10</b> be nem kapcsol.</li></ul>
A töltésjelző fény <b>9</b> nem világít.	<ul style="list-style-type: none"><li>• A töltőállomás <b>12</b> nincs a hálózatra csatlakoztatva.</li></ul>

## 14. Fogkefefejj rendelése

A fogkefefejek **3** interneten rendelhetők:

### Online rendelés

<https://shop.hoyerhandel.com/hu/>

## 15. Műszaki adatok

Modell:	CBSZB 3.7 A1
<b>Fogkefe</b>	
Védettség:	IPX7 (védett a rövid időre történő alámerítést követő következményeitől)
Akkumulátor:	1 x 3,7 V === lítiumionos, 800 mAh 2,96 Wh
Töltési idő:	kb. 10 óra
Üzemidő:	kb. 90 perc
<b>Töltőállomás</b>	
Hálózati feszültség:	100–240 V ~ 50/60 Hz
Teljesítmény:	1,4 W Készenléti állapot: 0,5 W
Védelmi osztály:	II <input type="checkbox"/>
Védettség:	IPX7 (védett a rövid időre történő alámerítést követő következményeitől)
<b>Általános tudnivalók</b>	
LED-ek:	RG 0
Környezeti feltételek:	10 °C és 40 °C között 40 és 85% közötti relatív páratartalmú levegő

**MEGJEGYZÉS:** A felhasználónak semmit nem kell tennie, a termék 50 és 60 Hz közötti átállításához. A termék alkalmazkodik az 50 Hz-hez és a 60 Hz-hez is.

## Információk az elemekről/akkumulátorokról az EU 2023/1542 szerint

A gyártó neve/védjegye	SHENZHEN BOFUNENG BATTERY CO., LTD A Building, Chunyang Industrial Park, Zhugushi Road, Wulian Community, Longgang Street, Longgang District, Shenzhen, P.R.China
Elemtípus	Lítiumionos 14500 Tétel száma: 2522
Márkanév	BFN
A megfeleléségi nyilatkozat kiadásának kizárólagos felelőse:	SHENZHEN BOFUNENG BATTERY CO., LTD
Az említett akkumulátor az EU 2023/1542 rendeletnek megfelelően készült.	

## Alkalmazott szimbólumok

	Védőszigetelés
	<b>G</b> epprüfte <b>S</b> icherheit (tanúsított biztonság): a készülékeknek eleget kell tenniük az általánosan elfogadott műszaki szabályoknak, és meg kell felelniük a termékek biztonságáról szóló törvény (Produktsicherheitsgesetz - ProdSG) rendelkezéseinek.
	A CE-jelzéssel a HOYER Handel GmbH az uniós rendelkezéseknek való megfelelést jelzi.
	Ez a szimbólum a csomagolás környezetbarát módon történő ártalmatlanítására emlékeztet.
	Az újrahasznosítás szimbólumával (3 nyíl) az újrahasznosítható anyagokat jelölik. Az anyagot a középén található újrahasznosítási szám (itt: 21) és/vagy a rövidítés (itt: PAP) segítségével lehet meghatározni.
	Egyenáram
	Váltakozó áram

A műszaki változtatások joga fenntartva.

## 16. Garancia

<b>(HU) JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ</b>	
A termék megnevezése:	AKKUS SZONIKUS FOGKEFE
Gyártási szám:	<b>485458_2501</b>
A termék típusa:	CBSZB 3.7 A1
A termék azonosításra alkalmas részeinek meghatározása:	Fogkefe, 3 fogkefefejek, töltőállomás, tok, kefetartó
A gyártó cégneve, címe és email címe:	Hoyer Handel GmbH Kühnehöfe 12 22761 Hamburg GERMANY
A szerviz neve, címe és telefonszáma:	<b>Szerviz Magyarország</b> Kühnehöfe 12 22761 Hamburg GERMANY Tel.: 06800 21225 E-Mail: <a href="mailto:hoyer@lidl.hu">hoyer@lidl.hu</a>
Az importáló és forgalmazó cégneve és címe:	Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt. H-1037 Budapest Rádl árok 6

1. A jótállási idő a Magyarország területén, Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt. üzletében történt vásárlás napjától számított 1 év, amely jogvesztő. A jótállási idő a fogyasztó részére történő átadással, vagy ha az üzembe helyezést a forgalmazó, vagy annak megbízottja végzi, az üzembe helyezés napjával kezdődik.
2. A jótállási igény a jótállási jeggyel érvényesíthető. A jótállási jegy szabálytalan kiállítása, vagy átadásának elmaradása nem érinti a jótállási kötelezettség-vállalás érvényességét. Kérjük, hogy a vásárlás tényének és időpontjának

- bizonyítására őrizze meg a pénztári fizetésnél kapott jótállási jegyet a vásárlást igazoló blokkot.
3. A vásárlástól számított három munkanapon belül érvényesített csereigény esetén a forgalmazó köteles a terméket kicserélni, feltéve ha a hiba a rendeltetészerű használatot akadályozza. A jótállási jogokat a termék tulajdonosaként a fogyasztó érvényesítheti az áruházakban, valamint a jótállási tájékoztatóban feltüntetett szervezetekben.  
(A magyar Polgári Törvénykönyv alapján fogyasztónak minősül a szakmája, önálló foglalkozása vagy üzleti tevékenysége körén kívül eljáró természetes személy.)  
A jótállás ideje alatt a fogyasztó hibás teljesítés esetén kérheti a termék kijavítását, kicserélését, vagy ha a termék nem javítható vagy cserélhető, vagy az a forgalmazónak aránytalan többletköltséggel járna, illetve a fogyasztó kijavításhoz, kicseréléshez fűződő érdeke alapos ok miatt megszűnt, árleszállítást kérhet, vagy elállhat a szerződéstől és visszakérheti a vételárat. A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre.
  4. A fogyasztó a hiba felfedezése után a lehető legrövidebb időn belül köteles a hibát bejelenteni és a terméket a jótállási jogok érvényesítése céljából átadni. A hiba felfedezésétől számított két hónapon belül bejelentett jótállási igényt időben közöltnek kell tekinteni. A közlés elmaradásából eredő kárért a fogyasztó felelős. A jótállási igény érvényesíthetőségének határideje a termék, vagy fődarabjának kicserélése esetén a csere napján újraindul.
  5. A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön nem szállítható terméket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Abban az esetben, ha a javítás a helyszínen nem végezhető el, a termék ki- és visszaszereléséről, valamint szállításáról a forgalmazónak kell gondoskodnia.
  6. A jótállás nem áll fenn, ha a hiba a nem rendeltetészerű használatból, átalakításból, helytelen tárolásból, vagy a használati utasítástól eltérő kezelésből, vagy bármely a vásárlást követő behatásból fakad, vagy elemi kár okozta, és azt a forgalmazó, vagy a szerviz bizonyítja. A jótállás nem vonatkozik a mozgó kopó alkatrészek (világítótetek, gumibroncsok stb.) rendeltetészerű elhasználódására. A szerviz és a forgalmazó a kijavítás során nem felel a terméken a fogyasztó vagy harmadik személyek által tárolt adatokért vagy beállításokért.
  7. Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamarák mellett működő békéltető testület eljárását is kezdeményezheti.

A jótállás a fogyasztó törvényből eredő szavatossági jogait és azok érvényesíthetőségét nem érinti.

A [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) weboldaltól letöltheti ezeket a kézikönyveket, számos egyéb kézikönyvet, valamint telepítő szoftvereket.



Ezzel a QR-kóddal közvetlenül a Lidl szervizoldalára juthat ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) és a **485458\_2501** cikkszám megadását követően megnyithatja a használati utasítást.

## **Garanciaakártya 485458\_2501**

A jótállási igény bejelentésének és javításra átvételi időpontja:

A hiba oka:

A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:

A hiba javításának módja:





A szerviz bélyegzője, kelt és aláírása:

A javításra tekintettel a jótállás új határideje:

# **Vsebina**

<b>1. Pregled.....</b>	<b>17</b>
<b>2. Predvidena uporaba.....</b>	<b>18</b>
<b>3. Varnostna opozorila .....</b>	<b>18</b>
<b>4. Obseg dobave .....</b>	<b>20</b>
<b>5. Postavitev polnilne postaje .....</b>	<b>21</b>
<b>6. Polnjenje baterije.....</b>	<b>21</b>
<b>7. Nastavki zobne ščetke.....</b>	<b>21</b>
<b>8. Uporaba.....</b>	<b>22</b>
8.1 Načini.....	22
8.2 Ščetkanje zob.....	22
<b>9. Transport med potovanji.....</b>	<b>23</b>
9.1 Transportno varovalo.....	23
9.2 Potovalni etui.....	23
<b>10. Čiščenje/higienske zahteve .....</b>	<b>23</b>
<b>11. Shranjevanje .....</b>	<b>23</b>
<b>12. Odstranjevanje med odpadke.....</b>	<b>24</b>
<b>13. Odpravljanje težav .....</b>	<b>24</b>
<b>14. Naročanje nastavkov zobne ščetke.....</b>	<b>24</b>
<b>15. Tehnični podatki .....</b>	<b>25</b>
<b>16. Garancija .....</b>	<b>26</b>

# 1. Pregled

- 1 Glava ščetke
- 2 Indikacijske ščetine
- 3 Nastavek zobne ščetke (zamenljiv)
- 4 Označevalni obroč
- 5 Jeziček zobne ščetke
- 6 LED:
  - sveti belo po vklopu
  - sveti rdeče pri premočnem pritiskanju
  - utripa rdeče pri vklopljenem transportnem varovalu
  - 3-krat utripne rdeče ob vklopu/izklopu transportnega varovala
- 7  Stikalo za vklop/izklop + vklop in izklop transportnega varovala
- 8 Prikazovalnik funkcij (osvetljen):
  -  Normalno
  -  Beljenje
  -  Globinsko čiščenje
- 9 Kontrolna lučka za polnjenje
- 10 Zobna ščetka
- 11 Jeziček polnilne postaje
- 12 Polnilna postaja
- 13 Priključni kabel in električni vtič
- 14 Potovalni etui
- 15 Sprejemalno zapiralo
- 16 Držalo za ščetke

## **Najlepša hvala za vaše zaupanje!**

Čestitamo vam ob nakupu nove električne zobne ščetke.

Za varno uporabo izdelka in informacije o njegovi celotni zmožljivosti:

- **Pred prvo uporabo temeljito preberite ta navodila za uporabo.**
- **Upoštevajte predvsem varnostne napotke!**
- **Naprava se lahko uporablja samo na način, ki je opisan v teh navodilih za uporabo.**
- **Shranite ta navodila za uporabo.**
- **Če napravo predate naprej, zraven priložite tudi ta navodila za uporabo. Ta navodila za uporabo so sestavni del izdelka.**

Želimo vam veliko zadovoljstva z novo električno zobno ščetko!

Vsa navedena imena znamk in proizvajalcev so last njihovih lastnikov. Njihova navedba služi samo za poenostavitev prikazanih kontekstov.

## **2. Predvidena uporaba**

Električna zobna ščetka je predvidena izključno za čiščenje zob in ustno higieno ljudi.

Naprava je zasnovana za uporabo v zasebnem gospodinjstvu. Te naprave ni dovoljeno uporabljati v komercialne namene.

## **3. Varnostna opozorila**

### **Opozorilni napotki**

Po potrebi upoštevajte naslednje opozorilne napotke v teh navodilih za uporabo:



**NEVARNOST!** Visoko tveganje:


Neupoštevanje opozorila lahko povzroči telesne poškodbe in smrt.

**OPOZORILO!** Srednje tveganje: Neupoštevanje opozorila lahko povzroči poškodbe ali večjo materialno škodo.

**POZOR!** Nizko tveganje: Neupoštevanje opozorila lahko povzroči lažje poškodbe ali materialno škodo.

**NAPOTEK:** Dejanska stanja in posebnosti, ki jih morate upoštevati pri delu z napravo.

## Navodila za varno uporabo

- ⊙ Otroci in osebe z omejenimi fizičnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi oziroma pomanjkljivimi izkušnjami in/ali znanjem lahko uporabljajo to napravo le, če so bili poučeni o varni uporabi naprave in razumejo nevarnosti, do katerih lahko pride pri taki uporabi. Naprave ne smejo čistiti in vzdrževati otroci, razen če jih nadzoruje odrasla oseba.
- ⊙ Otroci se ne smejo igrati z napravo.
-  ⊙ Polnilna postaja je priključena na električno omrežje, zato je ni dovoljeno uporabljati pod prho, v kadi ali nad umivalnikom, napolnjenim z vodo.
- ⊙ Priključnega kabla te naprave ni mogoče zamenjati. V primeru poškodbe kabla je treba napravo zavreči.
- ⊙ Baterijo polnite le z dobavljeno originalno dodatno opremo (polnilna postaja).
- ⊙ Ta naprava ima integrirano baterijo, ki je ni mogoče zamenjati.



### **NEVARNOST za otroke!**

- ⊙ Embalaža ni otroška igračka. Otroci se ne smejo igrati s plastičnimi vrečkami. Obstaja nevarnost zadušitve.



### **NEVARNOST za hišne ljubljence in domače živali ter zaradi njih!**

- ⊙ Električne naprave so lahko nevarne za hišne ljubljence in domače živali. Poleg tega lahko tudi živali povzročijo škodo na napravi. Zato živalim načeloma preprečite stik z električnimi napravami.



### **NEVARNOST električnega udara zaradi vlage!**

- ⊙ Zobne ščetke, polnilne postaje, priključnega kabla in električnega vtiča ne smete potopiti v vodo ali katero koli drugo tekočino.
- ⊙ Napravo zaščitite pred vlago, kapljavačo vodo ali pršenjem vode: Obstaja nevarnost električnega udara.

- ⊙ Naprave se ne dotikajte z mokrimi rokami.
- ⊙ Poskrbite, da je podlaga pod napravo suha.
- ⊙ Če se zgodi, da polnilna postaja pade v vodo, električni vtič takoj potegnite iz vtičnice in šele nato vzemite polnilno postajo iz vode. V tem primeru polnilne postaje ne uporabljajte več, ampak naj jo pregledajo v strokovni delavnici.



### **NEVARNOST električnega udara!**

- ⊙ Dodatno zaščito zagotavlja vgradnja zaščitne naprave na diferenčni tok z nazivnim sprožilnim tokom, ki ne presega 30 mA, v hišno inštalacijo. V zvezi s tem se obrnite na svojega elektroinštalaterja.
- ⊙ Ne uporabljajte naprave, če so na njej, polnilni postaji ali priključnem kablu vidne poškodbe ali če je naprava padla na tla.

- ⊙ Omrežni vtič vtaknite samo v pravilno nameščeno in lahko dostopno vtičnico, katere napetost ustreza navedbi na tipski ploščici naprave. Vtičnica mora biti tudi po priključitvi lahko dostopna.
- ⊙ Ročno enoto zobne ščetke polnite le s priloženo polnilno postajo.
- ⊙ Zagotovite, da priključni kabel ni ukleščen ali stisnjen ter se ne poškoduje na ostrih robovih ali vročih mestih.
- ⊙ Če želite polnilno postajo v celoti odklopiti z omrežja, izvlecite električni vtič iz vtičnice.
- ⊙ Omrežnega vtiča nikoli ne vlecite iz vtičnice tako, da potegnete kabel, temveč vedno vtič.
- ⊙ Omrežni vtič izvlecite iz vtičnice:
  - če se pojavi motnja,
  - kadar naprave ne uporabljate,
  - pred čiščenjem naprave,
  - ob nevihtah.
- ⊙ Da bi preprečili nevarnosti, naprave ne predelujte. Popravila se smejo izvajati samo v strokovni delavnici oz. v servisnem centru.
- ⊙ Pri uporabi kabljskega podaljška mora podaljšek ustrezati veljavnim varnostnim predpisom.



### **NEVARNOST zaradi baterije!**

- ⊙ Zaščitite baterijo pred mehanskimi poškodbami. **Nevarnost požara!**
- ⊙ Naprave ne izpostavljajte neposredni sončni svetlobi ali vročini. Napravo uporabljajte samo v temperaturnem razponu od +10 °C do +40 °C. Baterijo lahko prav tako polnite le v tem temperaturnem razponu.
- ⊙ Baterijo polnite le z dobavljeno originalno dodatno opremo (polnilna postaja).
- ⊙ Če iz baterije izteka elektrolitna raztopina, preprečite stik z očmi, sluznico in kožo. Prizadeta mesta takoj sperite z obilo čiste vode in poiščite zdravniško

pomoč. Elektrolitna raztopina lahko povzroči draženje.

- ⊙ Naprava vsebuje litij-ionsko baterijo.
  - Baterije ni dovoljeno odstraniti!
  - Te naprave ni dovoljeno odpirati!
  - Napravo je treba pravilno zavreči z vgrajeno baterijo.

### **POZORI!**

- ⊙ V prvih dneh uporabe električne zobne ščetke lahko pri nekaterih uporabnikih pride do blažjih krvavitev dlesni. Če krvavenje traja več dni, je treba obiskati zobozdravnika.
- ⊙ Med ščetkanjem ne pritiskajte premočno, da ne poškodujete dlesni in da podaljšate življenjsko dobo ščetin.

## **4. Obseg dobave**

1 zobna ščetka **10**

3 nastavki zobne ščetke **3**

1 polnilna postaja **12**

1 potovalni etui **14**

1 držalo za ščetke **16**

1 kratka navodila za uporabo (priložena)

1 navodila za uporabo (v spletu)

- Odstranite vso embalažo.
- Prepričajte se, da je naprava nepoškodovana.

## 5. Postavitev polnilne postaje



### NEVARNOST električnega udara zaradi vlage!

- Polnilna postaja **12** je priključena na električno omrežje, zato je ni dovoljeno uporabljati pod prho, v kadi ali nad umivalnikom, napolnjenim z vodo.
- Polnilno postajo **12** postavite tako, da ne more pasti v vodo.

## 6. Polnjenje baterije

### NAPOTKI:

- Baterijo pred prvo uporabo napolnite v celoti.
  - Popolno polnjenje baterije traja pribl. 10 ur.
  - Zobno ščetko **10** po uporabi postavite na jeziček polnilne postaje **11**. Tako boste vedno zagotovili polno zmogljivost zobne ščetke **10**. Baterija se zaradi rednega polnjenja ne poškoduje.
1. Priključite električni vtič **13** polnilne postaje **12** v primerno vtičnico. Vtičnica mora biti tudi po vključitvi vedno lahko dostopna.
  2. Izključeno zobno ščetko **10** postavite na jeziček polnilne postaje **11**. Svetleči segmenti kontrolne lučke za polnjenje **9** prikazujejo napredek polnjenja. Ko je baterija polna, vsi segmenti kontrolne lučke za polnjenje **9** za kratek čas zasvetijo, potem pa se izklopijo.

## Signali baterije: Kontrolna lučka za polnjenje 9

Zobna ščetka **10** na polnilni postaji **12**:

- Vsi segmenti kontrolne lučke za polnjenje **9** zasvetijo, potem pa se izklopijo: Baterija je polna.
- Svetleči segmenti kontrolne lučke za polnjenje **9** prikazujejo napredek polnjenja.

Zobna ščetka **10** je vklopljena:

- Zadnji segment kontrolne lučke za polnjenje **9** utripa: Baterija je skoraj prazna. Napolnite baterijo.

## 7. Nastavki zobne ščetke

V obseg dobave so vključeni 3 nastavki zobne ščetke **3**:

Z označevalnimi obroči **4** različnih barv lahko nastavke zobne ščetke **3** porazdelite med različne družinske člane.

- Izberite ustrezen nastavek zobne ščetke **3** in ga potisnite na jeziček zobne ščetke **5**.
- Če želite nastavek zobne ščetke **3** odstraniti, ga previdno povlecite navzgor.
- Indikacijske ščetine **2** glave ščetke **1** se pri uporabi počasi razbarvajo. Razbarvanje prikazuje, kdaj je treba zamenjati nastavek zobne ščetke **3**.

**NAPOTEK:** Priporočamo, da nastavke zobne ščetke **3** zamenjate vsake 3 mesece ali po pojavu okužb (glejte "Naročanje nastavkov zobne ščetke" na strani 24).

## 8. Uporaba

### POZOR:

- V prvih dneh uporabe električne zobne ščetke lahko pri nekaterih uporabnikih pride do blažjih krvavitev dlesni. Če krvavenje traja več dni, je treba obiskati zobozdravnika.
- Če ste imeli v zadnjih dveh mesecih zobozdravstveni kirurški poseg, se pred uporabo zobne ščetke posvetujte z zobozdravnikom.
- Med ščetkanjem ne pritiskajte premočno, da ne poškodujete dlesni in da podaljšate življenjsko dobo ščetin.

### 8.1 Načini

Zobna ščetka **10** ima 3 različne načine. Glede na zeleni način večkrat pritisnite stikalo za vklop/izklop **7** v vklopljenem stanju, dokler ne zasveti ustrezen simbol:

#### Način Normalno

- za temeljito čiščenje zob in dlesni

#### Način Beljenje

- za temeljito čiščenje zob in dlesni ter beljenje zob

#### Način Globinsko čiščenje

- za posebej temeljito čiščenje zob in dlesni

### 8.2 Ščetkanje zob

1. Vzemite zobno ščetko **10** s polnilne postaje **12**.
2. Zobno ščetko vklopite s stikalom za vklop/izklop **7**.
3. Večkrat pritisnite stikalo za vklop/izklop **7**, dokler se na prikazovalniku funkcij **8** ne prižge zeleni način.

---

**NAPOTEK:** Preklop na drugi način mora slediti hitro po zadnjem pritisku stikala za vklop/izklop **7** (v roku pribl. 1 sekunde). Pribl. 2 sekundi po zadnjem pritisku s pritiskom stikala za vklop/izklop **7** izklopite zobno ščetko.

---

4. Zobno ščetko izklopite s stikalom za vklop/izklop **7**.
5. Navlažite ščetine, nanesite zobno pasto in ponovno vključite zobno ščetko **10** šele takrat, ko je glava ščetke **1** v ustih.
6. Glavo ščetke **1** vodite počasi od zoba do zoba, brez močnega pritiskanja. Pri tem skrbno očistite vse zobne površine, notranjo stran zob in zobne robove.  
**Slika A:** Priporočen čas ščetkanja je najmanj 2 minuti – po 30 sekund na vsak predel ust (spodaj desno, spodaj levo, zgoraj desno, zgoraj levo). Zobna ščetka **10** sporoča te časovne intervale z dvema kratkima prekinitvama.

---

**NAPOTEK:** Pri premočnem pritiskanju glave ščetke **1** na zobe lučka LED **6** zasveti rdeče. V tem primeru zmanjšajte pritisk.

---

7. Po 2-minutnem ciklu se zobna ščetka samodejno izključi. Glavo ščetke **1** vzemite iz ust šele takrat, ko zobno ščetko **10** izklopite.

### NAPOTKI:

- Priporočamo, da nastavke zobne ščetke **3** zamenjate vsake 3 mesece ali po pojavu okužb (glejte "Naročanje nastavkov zobne ščetke" na strani 24).
  - Indikacijske ščetine **2** glave ščetke **1** se pri uporabi počasi razbarvajo. Razbarvanje prikazuje, kdaj je treba zamenjati nastavek zobne ščetke **3**.
-

## 9. Transport med potovanji

### 9.1 Transportno varovalo

Za zaščito zobne ščetke **10** pred nenameranim vklopom aktivirajte transportno varovalo.

- Vkllop transportnega varovala: Pritisnite stikalo za vklop/izkllop **7** izklopljene zobne ščetke in ga držite, dokler lučka LED **6** ne utripne trikrat rdeče.
- Če poskusite vklopiti zobno ščetko **10**, ko je aktivirano transportno varovalo, lučka LED **6** utripne rdeče.
- Izkllop transportnega varovala: Pritisnite stikalo za vklop/izkllop **7** in ga držite, dokler lučka LED **6** ne utripne trikrat rdeče.

### 9.2 Potovalni etui

V potovalnem etuiju **14** je prostor za zobno ščetko **10** in 2 nastavka zobne ščetke **3**.

- Potovalni etui **14** odprete s pritiskom na prijemalno zapiralo **15**.
- Potovalni etui **14** zaprete tako, da previdno potisnete pokrov navzdol, da se slišno zaskoči.

## 10. Čiščenje/higienske zahteve



### NEVARNOST električnega udara!

- ⊙ Pred vsakim čiščenjem polnilne postaje **12** izvlecite električni vtič **13** iz vtičnice.
- ⊙ Zobne ščetke **10** in polnilne postaje **12** ne potopite v vodo! Polnilna postaja **12** mora biti popolnoma suha, preden jo znova priključite v vtičnico.
- Za ohranjanje higiene nastavkov zobne ščetke **3** morate nastavke po vsaki uporabi temeljito oprati in posušiti.
- Enkrat na teden snemite nastavek zobne ščetke **3** in ga očistite s toplo vodo.
- Zobno ščetko **10** prav tako operite in obrišite do suhega.
- Polnilno postajo **12**, potovalni etui **14** in držalo za ščetke **16** po potrebi očistite z vlažno krpo in jih obrišite do suhega.

## 11. Shranjevanje

- Napravo odklopite iz omrežja in jo shranite na suhem mestu.

## 12. Odstranjanje med odpadke

Baterije se ne smejo odstranjevati skupaj z ostalimi odpadki. Izrabljene baterije je potrebno temu primerno odstranjevati. Za ta namen so v prodajalnah baterij in na mestih za zbiranje posebnih odpadkov ustrezne posode za odlaganje baterij.

Baterije in akumulatorji, ki so označeni s sledečimi črkami vsebujejo med drugimi tudi škodljive snovi: Cd (Kadmij), Hg (Živo srebro), Pb (Svinec).

Za ta izdelek velja evropska direktiva 2012/19/EU.

Simbol prečrtanega smetiščne- ga koša na kolesčkih pomeni,

da se mora proizvod v Evropski Uniji odstranjevati v ločenem postopku zbiranja odpadkov. To velja za proizvod in za vse dodatne kose proizvoda, ki so označeni s tem simbolom. Označene proizvode ne smete odstranjevati skupaj s hišnimi smetmi, ampak jih morate oddati na posebnih zbirnih mestih za električne in elektronske aparate.

Ta simbol za recikliranje označuje npr. predmet ali dele materiala, ki so primerni za ponovno uporabo. Recikliranje pomaga pri zmanjšanju porabe surovin in tako razbremenjuje okolje.

### Emblaža

Kadar bi želeli odstraniti embalažo, bodite prosimo pozorni na okoljske predpise v Vaši državi.



litij-ionska



## 13. Odpravljanje težav

Če vaša naprava nenadoma ne deluje tako, kot bi želeli, najprej preglejte spodnji seznam. Morda gre za manjšo težavo, ki jo lahko odpravite sami.



### NEVARNOST električnega udara!

- ⊙ Nikoli ne poskušajte sami popravljati naprave.

Napaka	Možni vzroki/ukrepi
Naprave ni mogoče vklopiti.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Je baterija prazna?</li><li>• Ali je vključeno transportno varovalo? Stikalo za vklop/izklop <b>7</b> pritiskajte tako dolgo, da se zobna ščetka <b>10</b> vklopi.</li></ul>
Kontrolna lučka za polnjenje <b>9</b> ne sveti.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Polnilna postaja <b>12</b> ni priključena na omrežje.</li></ul>

## 14. Naročanje nastavkov zobne ščetke

Nastavke zobne ščetke **3** lahko naknadno naročite prek interneta:

### Naročanje prek spleta

<https://shop.hoyerhandel.com/si/>

## 15. Tehnični podatki








Model:	CBSZB 3.7 A1
<b>Zobna ščetka</b>	
Stopnja zaščite:	IPX7 (zaščiteno pred učinki začasne potopitve)
Baterija:	1 x 3,7 V, === litij-ion-ska, 800 mAh, 2,96 Wh
Čas polnjenja:	pribl. 10 ur
Čas uporabe:	pribl. 90 min.
<b>Polnilna postaja</b>	
Omrežna napetost:	100–240 V ~ 50/60 Hz
Moč:	1,4 W Stanje pripravljenosti: 0,5 W
Razred zaščite:	II <input type="checkbox"/>
Stopnja zaščite:	IPX7 (zaščiteno pred učinki začasne potopitve)
<b>Splošno</b>	
LED lučke:	RG 0
Okoljski pogoji:	od +10 °C do +40 °C Relativna zračna vlaga od 40 do 85 %

**NAPOTEK:** Uporabniku izdelka ni treba preklapljati med 50 in 60 Hz. Izdelek se sam prilagodi tako 50 kot tudi 60 Hz.

## Podatki o baterijah/akumulatorskih baterijah v skladu z Uredbo EU 2023/1542

Ime/blagovna znamka proizvajalca	SHENZHEN BOFUNENG BATTERY CO., LTD A Building, Chunyang Industrial Park, Zhugushi Road, Wulian Community, Longgang Street, Longgang District, Shenzhen, P.R.China
Tip baterije	Litij-ionska 14500 Serijska številka: 2522
Ime blagovne znamke	BFN
Izjava o skladnosti je izdana na izključno odgovornost:	SHENZHEN BOFUNENG BATTERY CO., LTD
Navedena baterija je bila izdelana v skladu z Uredbo EU 2023/1542.	

## Uporabljeni simboli

	Zaščitna izolacija
	<b>Geprüfte Sicherheit</b> (preizkušena varnost): naprave morajo biti v skladu s splošno priznanimi tehničnimi predpisi in z nemškimi zakonom o varnosti izdelkov (Produktsicherheitsgesetz - ProdSG).
	Z oznako CE podjetje HOYER Handel GmbH zagotavlja skladnost s predpisi EU.
	Ta simbol vas opozarja, da embalažo odstranite okolju prijazno.
	S simbolom za recikliranje (3 puščice) so označeni materiali, ki so primerni za ponovno uporabo. Material je lahko specificiran s številko za recikliranje (tu: 21) in/ali okrajšavo (tu: PAP) na sredini.
	Enosmerni tok
	Izmenična napetost

Pridržujemo si pravice do tehničnih sprememb.

## 16. Garancija



### Dobavitelj

Upoštevajte, da naslednji naslov **ni naslov servisnega centra**.

Najprej se obrnite na zgoraj naveden servisni center.

HOYER Handel GmbH  
Kühnehöfe 12  
22761 Hamburg  
NEMČIJI



### Pooblaščen serviser



Servis Slovenija

Tel.: 080080917

E-Mail: hoyer@lidl.si

**IAN: 485458\_2501**

### Garancijski list

1. S tem garancijskim listom Hoyer Handel GmbH jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezujemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 36 mesecev od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Če izdelek ne izpolnjuje specifikacij ali nima lastnosti, navedenih v garancijskem listu ali oglaševalskem sporočilu, lahko potrošnik najprej zahteva odpravo napak. O napaki mora potrošnik

- obvestiti proizvajalca ali pooblaščen servis (kontaktna številka in elektronski naslov navedena zgoraj) in zahtevati odpravo napak. Kupec je dolžan ob uveljavljanju zahtevka predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Rok za odpravo napake je 30 dni od dneva, ko je proizvajalec ali pooblaščen servis prejel zahtevo za odpravo napake. Če napake v tem roku niso odpravljene, mora proizvajalec potrošniku brezplačno zamenjati blago z enakim, novim in brezhibnim blagom. Rok se lahko zaradi narave in kompleksnosti blaga, narave in resnosti neskladnosti ter napora, ki je potreben za dokončanje popravila ali zamenjave podaljša za najkrajši čas, ki je potreben za dokončanje popravila, vendar največ za 15 dni. O številu dni podaljšanega roka in razlogih za podaljšanje mora biti potrošnik obveščen pred potekom 30 dnevnega roka za odpravo napak.
  6. Če v roku 30 dni oz. v primeru podaljšanja v roku 45 dni blago ni popravljeno ali blago ni zamenjano z novim, lahko potrošnik od proizvajalca zahteva vračilo celotne kupnine ali zahteva sorazmerno znižanje kupnine. Sorazmerno znižanje kupnine je sorazmerno zmanjšanju vrednosti blaga, ki ga je potrošnik prejel, v primerjavi z vrednostjo, ki bi jo imelo blago, če bi bilo skladno.
  7. Če se neskladnost pojavi v manj kot 30 dneh od dobave blaga, lahko potrošnik ob predložitvi blaga od proizvajalca takoj zahteva vračilo plačanega zneska.
  8. Proizvajalec oziroma pooblaščen servis lahko potrošniku za čas popravila blaga, za katero je bila izdana obvezna garancija, zagotovi brezplačno uporabo podobnega blaga. Če proizvajalec potrošniku ne zagotovi nadomestnega blaga v začasno uporabo, ima potrošnik pravico uveljavljati škodo, ki jo je utrpel, ker blaga ni mogel uporabljati od trenutka, ko je zahteval popravilo ali zamenjavo, do njune izvršitve.
  9. Stroške za material, nadomestne dele, delo, prenos in prevoz izdelkov, ki nastanejo pri odpravljanju okvar oziroma nadomestitvi blaga z novim, krije proizvajalec.
  10. V primeru zamenjave blaga ali zamenjave bistvenega dela blaga z novim se potrošniku izda nov garancijski list.
  11. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali nepooblaščen oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
  12. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
  13. Proizvajalec zagotavlja proti plačilu popravilo, vzdrževanje blaga, nadomestne dele in priklopne aparate vsaj tri leta po poteku garancijskega roka.
  14. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
  15. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije in podatki, ki identificirajo blago za katerega velja garancija se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).

16. Ta garancija proizvajalca ne izključuje zakonske pravice potrošnika, da zoper prodajalca v primeru neskladnosti blaga brezplačno uveljavlja jamčevalne zahtevke. Ta garancija prav tako ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz obveznega jamstva za skladnost blaga.

Prodajalec:

Lidl Slovenija d.o.o.k.d.  
Pod lipami 1  
SI-1218 Komenda

Ta priročnik in še mnoge druge priročnike, video posnetke o izdelkih ter programsko opremo za namestitvev lahko prenesete s spletne strani [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com).







S to kodo QR odprete Lidlovo spletno stran ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)), na kateri lahko vpišete številko artikla (IAN) **485458\_2501** in odprete navodila za uporabo.



# Obsah

<b>1. Prehľad .....</b>	<b>31</b>
<b>2. Účel použitia.....</b>	<b>32</b>
<b>3. Bezpečnostné pokyny .....</b>	<b>32</b>
<b>4. Obsah balenia .....</b>	<b>34</b>
<b>5. Umiestnenie nabíjacej stanice .....</b>	<b>35</b>
<b>6. Nabitie akumulátora .....</b>	<b>35</b>
<b>7. Nadstavce zubných kefiek.....</b>	<b>35</b>
<b>8. Obsluha .....</b>	<b>36</b>
8.1 Režimy .....	36
8.2 Čistenie zubov.....	36
<b>9. Preprava pri cestovaní.....</b>	<b>37</b>
9.1 Prepravná poisťka .....	37
9.2 Cestovné puzdro.....	37
<b>10. Čistenie/požiadavky na hygienu .....</b>	<b>37</b>
<b>11. Skladovanie .....</b>	<b>37</b>
<b>12. Likvidácia .....</b>	<b>38</b>
<b>13. Riešenia problémov .....</b>	<b>38</b>
<b>14. Objednanie nadstavcov zubnej kefky .....</b>	<b>38</b>
<b>15. Technické údaje .....</b>	<b>39</b>
<b>16. Záruka spoločnosti HOYER Handel GmbH.....</b>	<b>40</b>

# 1. Prehľad

- 1 Kefková hlavica
- 2 Štetiny indikátora
- 3 Nadstavec zubnej kefky (vymeniteľný)
- 4 Značkovací krúžok
- 5 Tŕň zubnej kefky
- 6 LED:
  - svieti nabiele po zapnutí
  - svieti načerveno v prípade príliš vysokého tlaku
  - bliká načerveno, keď je zapnutá prepravná poistka
  - 3x blikne načerveno pri zapnutí/vypnutí prepravnej poistky
- 7  Zapínač/vypínač + zapnutie a vypnutie prepravnej poistky
- 8 Funkčné indikátory (osvetlené):
  -  Normálne
  -  Bielenie
  -  Hĺbkové čistenie
- 9 Kontrolka nabíjania
- 10 Zubná kefka
- 11 Tŕň nabíjacej stanice
- 12 Nabíjacia stanica
- 13 Sieťový kábel a zástrčka
- 14 Cestovné puzdro
- 15 Tlakový uzáver
- 16 Držiak kefky

## Ďakujeme vám za dôveru!

Gratulujeme vám k novej elektrickej zubnej kefke.

Na bezpečné zaobchádzanie s prístrojom a oboznámenie sa s rozsahom výkonov:

- **Pred prvým uvedením do prevádzky si dôkladne prečítajte tento návod na obsluhu.**
- **Bezpodmienečne sa riadte bezpečnostnými pokynmi!**
- **Prístroj sa smie používať len tak, ako je to opísané v tomto návode na obsluhu.**
- **Tento návod na obsluhu si uschovajte.**
- **Ak prístroj v budúcnosti odovzdáte ďalej, priložte k nemu aj tento návod na obsluhu. Návod na obsluhu je súčasťou produktu.**

Prajeme vám veľa radosti s novou elektrickou zubnou kefkou!

Všetky názvy značiek a výrobcov sú majetkom danej spoločnosti. To, že sú uvedené v tomto dokumente, slúži len na zjednodušenie chápania súvislostí.

## 2. Účel použitia

Elektrická zubná kefka je určená výlučne na čistenie zubov a ústnu hygienu osôb.

Prístroj je koncipovaný na domáce používanie. Tento prístroj sa nesmie používať na komerčné účely.

## 3. Bezpečnostné pokyny

### Výstražné upozornenia

Pre prípad potreby sú v tomto návode na obsluhu uvedené nasledovné výstražné upozornenia:




**NEBEZPEČENSTVO!** Vysoké riziko: Nerešpektovanie tejto výstrahy môže spôsobiť poranenia a ohrozenie života.

**VÝSTRAHA!** Stredné riziko: Nerešpektovanie tejto výstrahy môže spôsobiť poranenia alebo rozsiahle vecné škody.

**POZOR:** Nízke riziko: Nerešpektovanie tejto výstrahy môže spôsobiť ľahké poranenia alebo vecné škody.

**UPOZORNENIE:** Skutočnosti a špecifiká, ktoré by ste mali brať do úvahy pri manipulácii s prístrojom.

## **Pokyny pre bezpečnú prevádzku**

- ⊙ Tento prístroj môžu používať deti a osoby s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a/alebo vedomostí, ak sú pod dozorom alebo ak boli poučené o bezpečnom používaní prístroja a pochopili riziká, ktoré sú s jeho používaním spojené. Čistenie a používateľskú údržbu smú deti vykonávať len vtedy, keď sú pod dozorom.
- ⊙ Deti sa nesmú hrať s prístrojom.
-  ⊙ Nabíjacia stanica je pripojená na sieťové napätie, a preto sa nesmie používať v sprche, vo vani alebo nad umývadlom naplnenom vodou.
- ⊙ Sieťový kábel prístroja sa nedá vymeniť. Pri poškodení vedenia je potrebné zlikvidovať celý prístroj.
- ⊙ Akumulátor nabíjajte výlučne prostredníctvom originálneho príslušenstva (nabíjacia stanica).
- ⊙ Tento prístroj obsahuje akumulátor, ktorý sa nedá vymeniť.



### **NEBEZPEČENSTVO pre deti!**

- ⊙ Obalový materiál nie je hračka. Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami. Hrozí nebezpečenstvo udusenia.



### **NEBEZPEČENSTVO pre domáce a hospodárske zvieratá a nebezpečenstvo nimi spôsobené!**

- ⊙ Elektrické prístroje môžu predstavovať nebezpečenstvo pre domáce a hospodárske zvieratá. Zároveň môžu zvieratá prístroj poškodiť. Preto im zabráňte prbližiť sa k elektrickým prístrojom.



### **NEBEZPEČENSTVO zásahu elektrickým prúdom v dôsledku vlhkosti!**

- ⊙ Zubná kefka, nabíjacia stanica, sieťový kábel a zástrčka sa nesmú ponárať do vody alebo iných kvapalín.
- ⊙ Prístroj chráňte pred vlhkosťou, kvapkajúcou alebo striekajúcou vodou: Hrozí ne-

bezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom.

- ⊙ Prístroj neprevádzkujte s vlhkými rukami.
- ⊙ Dbajte na to, aby podklad pod prístrojom bol suchý.
- ⊙ Ak by nabíjacia stanica prešla do vody spadla, ihneď vytiahnite zástrčku a až potom vyberte nabíjaciu stanicu z vody. Nabíjaciu stanicu v takomto prípade už nepoužívajte, dajte ju skontrolovať v odbornej servisnej dielni.



### **NEBEZPEČENSTVO v dôsledku zásahu elektrickým prúdom!**

- ⊙ Montáž ochranného prúdového zariadenia s menovitým vypínacím prúdom max. 30 mA v domovej inštalácii ponúka dodatočnú ochranu. Obráťte sa na inštalátora elektrických zariadení.
- ⊙ Prístroj neuvádzajte do prevádzky, ak prístroj, nabíjacia stanica alebo sieťový

kábel vykazujú viditeľné poškodenia alebo ak vám prístroj spadol.

- ⊙ Zástrčku pripájajte len do riadne nainštalovanej, ľahko prístupnej zásuvky, ktorej napätie zodpovedá údajom na typovom štítku. Zásuvka musí byť aj po pripojení ľahko prístupná.
- ⊙ Ručnú časť zubnej kefy nabíjajte len nabíjacou stanicou, ktorá je súčasťou dodávky.
- ⊙ Dbajte na to, aby sa sieťový kábel nemohol zaseknúť alebo stlačiť a poškodiť sa na ostrých hranách alebo horúcich miestach.
- ⊙ Na úplné odpojenie nabíjacej stanice od siete vyťahnite zástrčku.
- ⊙ Pri vyťahovaní zástrčky zo zásuvky ťahajte vždy za zástrčku, nikdy nie za kábel.
- ⊙ Zástrčku vyťahnite zo zásuvky:
  - v prípade poruchy,
  - ak prístroj nepoužívate,
  - pred čistením prístroja,
  - počas búrky.
- ⊙ Aby sa predišlo rizikám, nevykonávajte na prístroji žiadne zmeny. Opravy nechajte vykonávať len v odbornej opravovni, resp. v servisnom stredisku.
- ⊙ V prípade použitia predlžovacieho kábla musí tento kábel zodpovedať platným bezpečnostným predpisom.



### **NEBEZPEČENSTVO** **spôsobené akumulátormi!**

- ⊙ Akumulátor chráňte pred mechanickým poškodením. **NEBEZPEČENSTVO POŽIARU!**
- ⊙ Prístroj nikdy nevystavujte priamemu slnečnému žiareniu alebo horúčave. Prístroj používajte len v teplotnom rozsahu od +10 °C do +40 °C. Aj akumulátor nabíjajte len v tomto teplotnom rozsahu.
- ⊙ Akumulátor nabíjajte výlučne prostredníctvom originálneho príslušenstva (nabíjacia stanica).

- ⊙ Ak by z akumulátora vytiekol elektrolytický roztok, zabráňte jeho kontaktu s očami, sliznicami a pokožkou. Zasiahanuté miesta okamžite prepláchnite dostatočným množstvom čistej vody a vyhľadajte lekára. Elektrolytický roztok môže vyvolať podráždenie.
- ⊙ Súčasťou prístroja je lítiovo-iónový akumulátor.
  - Akumulátor nie je možné vybrať!
  - Prístroj nesmiete otvárať!
  - Prístroj s integrovaným akumulátorom je potrebné odborne zlikvidovať.

### **POZORI!**

- ⊙ Počas prvých dní používania elektrickej zubnej kefy sa u niektorých používateľov môže objaviť mierne krvácanie ďásien. Ak by krvácanie pretrvávalo viacero dní, vyhľadajte zubného lekára.
- ⊙ Pri používaní kefy nevyvíjajte príliš veľkú silu, aby ste neporanili ďasná a aby ste predĺžili životnosť štetín.

## **4. Obsah balenia**

- 1 zubná kefka **10**
- 3 nadstavce zubnej kefy **3**
- 1 nabíjacia stanica **12**
- 1 cestovné puzdro **14**
- 1 držiak kefy **16**
- 1 krátky návod (priložený)
- 1 návod na obsluhu (online)

- Odstráňte všetok obalový materiál.
- Skontrolujte, či prístroj nie je poškodený.

## 5. Umiestnenie nabíjacej stanice



### NEBEZPEČENSTVO zásahu elektrickým prúdom v dôsledku vlhkosti!

- Nabíjacia stanica **12** je pripojená na sieťové napätie, a preto sa nesmie používať v sprche, vo vani alebo nad umývadlom naplnenom vodou.

- Nabíjaciu stanicu **12** nikdy neumiestnite tak, aby mohla spadnúť do vody.

## 6. Nabitie akumulátora

### UPOZORNENIA:

- Pred prvým použitím akumulátor úplne nabite.
- Kompletné nabitie akumulátora trvá cca 10 hodín.
- Postavte zubnú kefku **10** po použití na trň nabíjacej stanice **11**. Tak dosiahnete vždy úplnú výkonnosť zubnej kefy **10**. Akumulátor sa pravidelným nabíjaním nepoškodí.

1. Zasuňte zástrčku **13** nabíjacej stanice **12** do vhodnej zásuvky. Zásuvka musí byť aj po pripojení kedykoľvek dobre prístupná.
2. Postavte vypnutú zubnú kefku **10** na trň nabíjacej stanice **11**. Svietiace segmenty kontrolky nabíjania **9** zobrazujú pokrok nabíjania. Keď je akumulátor plne nabitý, nakrátko zasvietia všetky segmenty kontrolky nabíjania **9** a potom zhasnú.

## Signály batérie: Kontrolka nabíjania 9

Zubná kefka **10** na nabíjacej stanici **12**:

- Všetky segmenty kontrolky nabíjania **9** svietia a zhasnú: batéria je úplne nabitá.
- Svietiace segmenty kontrolky nabíjania **9** zobrazujú pokrok nabíjania.

Zubná kefka **10** zapnutá:

- Posledný segment kontrolky nabíjania **9** bliká: Akumulátor je skoro vybitý. Nabite akumulátor

## 7. Nadstavce zubných kefiek

Súčasťou dodávky sú 3 nastavce zubnej kefy **3**.

Na značkovacie krúžky **4** môžete umiestniť nastavce zubných kefiek **3** rôznych členov rodiny.

- Vezmite nastavce zubnej kefy **3** a pevne ho zasuňte na trň zubnej kefy **5**.
- Nastavec zubnej kefy **3** opatrne odoberte vytiahnutím hore.
- Štetiny indikátora **2** hlavice kefy **1** sa pri použití pomaly odfarbujú. Odfarbenie indikuje, kedy by sa mal nastavce zubnej kefy **3** vymeniť.

**UPOZORNENIE:** Odporúčame, aby ste nastavce zubnej kefy **3** vymieňali každé 3 mesiace alebo po infekciách (pozri „Objednanie nastavcov zubnej kefy“ na strane 38).

## 8. Obsluha

---

### POZOR:

- ⊙ Počas prvých dní používania elektrickej zubnej kefy sa u niektorých používateľov môže objaviť mierne krvácanie ďasien. Ak by krvácanie pretrvávalo viacero dní, vyhľadajte zubného lekára.
  - ⊙ Ak ste v posledných dvoch mesiacoch podstúpili zubný chirurgický zákrok, poraďte sa pred použitím zubnej kefy so zubným lekárom.
  - ⊙ Pri používaní kefy nevyvíjajte príliš veľkú silu, aby ste neporanili ďasná a aby ste predĺžili životnosť štetín.
- 

### 8.1 Režimy

Zubná kefka **10** disponuje 3 rôznymi režimami. Podľa požadovaného režimu stlačte viackrát zapínač/vypínač **⏻ 7** na zapnutej zubnej kefke, kým nezačne svietiť príslušný symbol:

#### Normálny režim

- na dôkladné čistenie zubov a ďasien

#### Režim bielenia

- na dôkladné čistenie zubov a ďasien a na bielenie zubov

#### Režim hĺbkového čistenia

- na zvlášť dôkladné čistenie zubov a ďasien

## 8.2 Čistenie zubov

1. Zubnú kefku **10** odoberte z nabíjacej stanice **12**.
  2. Zapnite zubnú kefku pomocou zapínača/vypínača **⏻ 7**.
  3. Opakovane stlačte zapínač/vypínač **⏻ 7**, kým nebude svietiť funkčný indikátor **8** požadovaného režimu.
- 

**UPOZORNENIE:** Prepnutie na iný režim sa musí uskutočniť plynule po poslednom stlačení zapínača/vypínača **⏻ 7 (asi do 1 sekundy)**. Asi 2 sekundy po poslednom stlačení tlačidla spôsobí stlačenie zapínača/vypínača **⏻ 7** vypnutie zubnej kefy.

---

4. Vypnite zubnú kefku pomocou zapínača/vypínača **⏻ 7**.
5. Navlhčte štetiny, naneste zubnú pastu a zubnú kefku **10** zapnite znovu až vtedy, keď máte hlavicu kefy **1** v ústach.
6. Veďte hlavicu kefy **1** bez prílišného tlaku pomaly od zuby k zube. Dôkladne pritom očistite celý povrch zubov, vnútornú stranu aj okraje zubov.

**Obrázok A:** Odporúčaná dĺžka čistenia je minimálne 2 minúty, rozdelené po 30 sekundách na každú oblasť úst (vpravo dole, vľavo dole, vpravo hore, vľavo dole). Zubná kefka **10** signalizuje tieto časové intervaly dvomi krátkymi prerušeniami.

---

**UPOZORNENIE:** Ak je tlak hlavice zubnej kefy **1** na zuby príliš vysoký, rozsvieti sa LED **6** načerveno. Potom znížte tlak.

---

7. Na konci 2-minútového cyklu sa zubná kefka automaticky vypne. Hlavicu kefy **1** vyberte z úst až vtedy, keď je zubná kefka **10** vypnutá.
- 

### UPOZORNENIA:

- Odporúčame, aby ste nadstavce zubnej kefy **3** vymieňali každé 3 mesiace



alebo po infekciách (pozri „Objednanie nadstavcov zubnej kefky“ na strane 38).

- Štetiny indikátora **2** hlavice kefky **1** sa pri použití pomaly odfarbujú. Odfarbenie indikuje, kedy by sa mal nadstavec zubnej kefky **3** vymeniť.

## 9. Preprava pri cestovaní

### 9.1 Prepravná poistka

Na zaistenie zubnej kefky **10** proti neúmyselnému zapnutiu aktivujte prepravnú poistku.

- Zapnutie prepravnej poistky: Zapínač/vypínač  **7** vypnutej zubnej kefky podržte stlačený, kým LED **6** trikrát neblíkne načerveno.
- Keď sa pokúsíte zubnú kefku **10** zapnúť pri aktivovanej prepravnej poistke, zabliká LED **6** načerveno.
- Vypnutie prepravnej poistky: Zapínač/vypínač  **7** podržte stlačený, kým LED **6** trikrát neblíkne načerveno.

### 9.2 Cestovné puzdro

Cestovné puzdro **14** poskytuje miesto na zubnú kefku **10** a 2 nadstavce zubnej kefky **3**.

- Otvorte cestovné puzdro **14** tlakom na tlakový uzáver **15**.
- Zatvorte cestovné puzdro **14** miernym zatlačením viečka nadol, kým počutefne nezapadne.

## 10. Čistenie/požiadavky na hygienu



### NEBEZPEČENSTVO v dôsledku zásahu elektrickým prúdom!

- ⊙ Pred každým čistením nabíjacej stanice **12** vyťahnite zástrčku **13** zo zásuvky.
- ⊙ Zubnú kefku **10** a nabíjajúcu stanicu **12** neponárajte do vody! Nabíjacia stanica **12** musí byť úplne suchá, skôr než ju opäť pripojíte do zásuvky.

- Kvôli zachovaniu hygieny nasad zubných kefiek **3** ich po každom použití dôkladne opláchnite a dajte vysušiť.
- Raz za týždeň odoberte nadstavec zubnej kefky **3** a vyčistite ju teplou vodou.
- Opláchnite aj zubnú kefku **10** a vytrite ju dosucha.
- Nabíjajúcu stanicu **12**, cestovné puzdro **14** a držiak kefky **16** v prípade potreby utrite vlhkou handričkou a vytrite dosucha.

## 11. Skladovanie

- Prístroj odpojte od siete a skladujte v suchu.

## 12. Likvidácia

Batérie nepatria do domového odpadu. Vybité batérie sa musia odborne zlikvidovať. Na tento účel sú v obchodoch predávajúcich batérie, ako aj v komunálnych zberniach príslušné nádoby na likvidáciu batérií.

Batérie a akumulátory, ktoré sú označené nasledujúcimi písmenami, obsahujú okrem iného škodlivé látky: Cd (kadmium), Hg (ortuť), Pb (olovo).

Tento produkt podlieha európskej smernici 2012/19/EÚ. Symbol prečiarknutého smetného koša na kolesách znamená, že produkt musí byť odovzdaný do osobitného zberu odpadu v Európskej únii. Platí to pre produkt a všetky diely príslušenstva, ktoré sú označené týmto symbolom. Označené produkty sa nesmú likvidovať s bežným domácim odpadom, ale musia sa odovzdať na zberné miesto na recykláciu elektrických a elektronických prístrojov.

Tento symbol recyklácie označuje, napr. predmet alebo časti materiálu, ako hodiace sa na recykláciu. Recyklácia pomáha znižovať spotrebu surovín a zaťaženie životného prostredia.

### Obal

Ak chcete zlikvidovať obal, dbajte na príslušné predpisy vo vašej krajine týkajúce sa životného prostredia.



lítiovo-  
iónový



## 13. Riešenia problémov

Ak by váš prístroj zrazu prestal správne fungovať, skontrolujte ho najprv podľa tohto kontrolného zoznamu. Možno ide len o malý problém, ktorý budete vedieť odstrániť aj vy.



### NEBEZPEČENSTVO v dôsledku zásahu elektrickým prúdom!

- ⊙ V žiadnom prípade sa nepokúšajte prístroj opravovať.

Chyba	Možné príčiny / opatrenia
Prístroj sa nedá zapnúť.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Nie je akumulátor vybitý?</li><li>• Je aktivovaná prepravná poistka? Stlačte zapínač/ vypínač <b>7</b> dovedy, kým sa zubná kefka <b>10</b> nezapne.</li></ul>
Kontrolka nabíjania <b>9</b> nesvieti.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Nabíjacia stanica <b>12</b> nie je spojená so sieťou.</li></ul>

## 14. Objednanie nadstavcov zubnej kefky

Nadstavce zubnej kefky **3** si môžete doobjednať cez internet:

### Objednanie online

<https://shop.hoyerhandel.com/sk/>

## 15. Technické údaje

Model:	CBSZB 3.7 A1
<b>Zubná kefka</b>	
Druh krytia:	IPX7 (ochrana proti vplyvom chvíľkového ponorenia)
Akumulátor:	1x 3,7 V === lítiovo-iónový 800 mAh 2,96 Wh
Doba nabíjania:	cca 10 h
Doba prevádzky:	cca 90 min
<b>Nabíjacia stanica</b>	
Sieťové napätie:	100 – 240 V ~ 50/60 Hz
Výkon:	1,4 W Pohotovostný režim: 0,5 W
Trieda ochrany:	II <input type="checkbox"/>
Druh krytia:	IPX7 (ochrana proti vplyvom chvíľkového ponorenia)
<b>Všeobecné informácie</b>	
LED:	RG 0
Okolité podmienky:	10 °C až 40 °C Vlhkosť vzduchu 40 až 85 % relatívna

## Informácie o batériách/akumulátoroch podľa EÚ 2023/1542

Názov/obchodná značka výrobcu	SHENZHEN BOFUNENG BATTERY CO., LTD A Building, Chunyang Industrial Park, Zhugushi Road, Wulian Community, Longgang Street, Longgang District, Shenzhen, P.R.China
Typ batérie	Lítiovo-iónový 14500 Číslo šarže: 2522
Značka	BFN
Vyhlasenie o zhode sa vydáva na výlučnú zodpovednosť:	SHENZHEN BOFUNENG BATTERY CO., LTD
Uvedená batéria bola vyrobená v súlade s nariadením EÚ EU2023/1542.	

**UPOZORNENIE:** Zo strany používateľa nie je potrebná žiadna akcia, aby sa produkt nastavil v rozsahu 50 a 60 Hz. Produkt sa prispôsobí tak na 50, ako aj na 60 Hz.

## Použité symboly

	Ochranná izolácia
	<b>Geprüfte Sicherheit</b> (overená bezpečnosť): prístroje musia zodpovedať všeobecne uznávaným pravidlám techniky a sú v súlade s nemeckým zákonom o bezpečnosti výrobkov (Produktsicherheitsgesetz-ProdSG).
	S označením CE spoločnosť HOYER Handel GmbH vyhlasuje zhodu ES.
	Tento symbol pripomína, aby ste obal ekologicky zlikvidovali.
	Symbolom recyklácie (3 šípky) sú označené recyklovateľné materiály. Materiál môže byť špecifikovaný recyklačným číslom v strede (tu: 21) a/alebo skratkou (tu: PAP).
	Jednosmerný prúd
	Striedavé napätie

Technické zmeny vyhradené.

## 16. Záruka spoločnosti HOYER Handel GmbH

Vážená zákazníčka, vážený zákazník, na tento prístroj sa vzťahuje záruka 3 roky od dátumu kúpy. V prípade výskytu nedostatkov tohto výrobku máte voči predajcovi výrobku zákonom stanovené práva. Tieto zákonom stanovené práva nie sú obmedzené našimi nižšie uvedenými záručnými podmienkami.

### Záručné podmienky

Záručná doba začína plynúť od dátumu kúpy. Originálny pokladničný blok si, prosím, uschovajte. Tento blok slúži ako doklad o kúpe. V prípade, že sa v priebehu troch rokov od dátumu kúpy tohto výrobku vyskytne materiálová alebo výrobná chyba, výrobok pre vás bezplatne opravíme, vymeníme alebo vám vrátime kúpnu cenu – podľa nášho výberu. Toto záručné plnenie predpokladá, že v rámci trojročnej lehoty predložíte nefunkčný prístroj a doklad o kúpe (pokladničný blok) a krátko písomne popíšete, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol.

V prípade, že sa záruka vzťahuje na príslušný poruchu, obdržíte od nás opravený alebo nový výrobok. Pri oprave alebo výmene výrobku nezačína plynúť nová záručná doba.

### Záručná doba a zákonná záruka

Záručná doba sa záručným plnením nepredlžuje. Toto sa vzťahuje aj na vymenené a opravené diely. Prípadné poškodenia a nedostatky existujúce už pri kúpe sa musia nahlásiť ihneď po vybalení. Prípadné opravy po uplynutí záručnej doby budú spoplatnené.

### Rozsah záruky

Prístroj bol starostlivo zhotovený podľa prísných smerníc kvality a pred zaslaním bol dôkladne skontrolovaný.

Záručné plnenie sa vzťahuje na materiál a navýrobné chyby.

**Záruka sa nevzťahuje na namáhané diely, ktoré sú vystavené normálnemu opotrebeniu, na poškodenia krehkých dielov, napr. spínačov, osvetľovacích prostriedkov alebo iných dielov vyrobených zo skla.**

Táto záruka zaniká, ak bol výrobok poškodený alebo nebol používaný alebo udržiavaný odborné. Pre správne používanie výrobku sa musia presne dodržiavať všetky pokyny uvedené v návode na obsluhu. Účelom použitia a konaniam, ktoré návod na obsluhu neodporúča alebo pred ktorými varuje, je potrebné sa bezpodmienečne vyhýbať.

Výrobok je určený výlučne na súkromné použitie a nie na komerčné účely. V prípade nevhodného a neodborného, príp. násilného zaobchádzania s prístrojom a zásahov, ktoré neboli vykonané našim servisným centrom, záruka zaniká.

### **Postup pri reklamácií**

Pre rýchle spracovanie vašej žiadosti, prosím, postupujte podľa nasledovných pokynov:

- Pri všetkých otázkach majte pripravené číslo výrobku **IAN: 485458\_2501** a pokladničný blok ako doklad o kúpe.
- Číslo artikla nájdete na typovom štítku, ako rytinu, na titulnej stránke návodu (vľavo dole) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane prístroja.
- V prípade, že sa na prístroji vyskytli chyby vo funkcii alebo iné nedostatky, najskôr **telefonicky** alebo **e-mailom** kontaktujte nižšie uvedené servisné centrum.
- Výrobok, ktorý bol označený za nefunkčný, môžete následne spolu s dokladom o kúpe (pokladničný blok) a uvedením, v čom spočíva daný nedostatok a kedy sa objavil, zaslať zdarma na servisnú adresu, ktorá vám bola oznámená.

Na [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) si môžete stiahnuť túto a ďalšie príručky, produktové videá a inštalračný softvér.



S týmto QR kódom sa dostanete priamo na stránku Lidl servisu ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) a po zadaní čísla artikla (IAN)

**485458\_2501** si môžete otvoriť svoj návod na obsluhu.



### **Servisné stredisko**



Servis Slovensko

Tel.: 0850 232001

E-Mail: [hoyer@lidl.sk](mailto:hoyer@lidl.sk)

**IAN: 485458\_2501**



### **Dodávateľ**

Majte, prosím, na pamäti, že nasledujúca adresa **nie je servisná adresa**: Najskôr kontaktujte vyššie uvedené servisné centrum.

HOYER Handel GmbH

Kühnehöfe 12





22761 Hamburg

NEMECKO

# **Inhalt**

<b>1. Übersicht .....</b>	<b>43</b>
<b>2. Bestimmungsgemäßer Gebrauch .....</b>	<b>44</b>
<b>3. Sicherheitshinweise .....</b>	<b>44</b>
<b>4. Lieferumfang .....</b>	<b>47</b>
<b>5. Ladestation aufstellen .....</b>	<b>47</b>
<b>6. Akku laden .....</b>	<b>47</b>
<b>7. Zahnbürsten-Aufsätze .....</b>	<b>48</b>
<b>8. Bedienen .....</b>	<b>48</b>
8.1 Modi .....	48
8.2 Zähne putzen .....	49
<b>9. Transport auf Reisen .....</b>	<b>50</b>
9.1 Transportsicherung .....	50
9.2 Reiseetui .....	50
<b>10. Reinigen/Hygieneanforderungen .....</b>	<b>50</b>
<b>11. Lagern .....</b>	<b>50</b>
<b>12. Entsorgen .....</b>	<b>51</b>
<b>13. Problemlösungen .....</b>	<b>52</b>
<b>14. Zahnbürsten-Aufsätze bestellen .....</b>	<b>52</b>
<b>15. Technische Daten .....</b>	<b>52</b>
<b>16. Garantie der HOYER Handel GmbH .....</b>	<b>54</b>

# 1. Übersicht

- 1** Bürstenkopf
- 2** Indikatorborsten
- 3** Zahnbürsten-Aufsatz (austauschbar)
- 4** Markierungsring
- 5** Dorn der Zahnbürste
- 6** LED:
  - leuchtet weiß nach dem Einschalten
  - leuchtet rot bei zu hohem Druck
  - blinkt rot bei eingeschalteter Transportsicherung
  - blinkt 3x rot beim Ein-/Ausschalten der Transportsicherung
- 7**  Ein-/Ausschalter + Transportsicherung ein- und ausschalten
- 8** Funktionsanzeigen (beleuchtet):
  -  Normal
  -  Aufhellen
  -  Tiefenreinigung
- 9** Ladekontrollleuchte
- 10** Zahnbürste
- 11** Dorn der Ladestation
- 12** Ladestation
- 13** Netzanschlussleitung und Netzstecker
- 14** Reiseetui
- 15** Druckverschluss
- 16** Bürstenhalter

## **Herzlichen Dank für Ihr Vertrauen!**

Wir gratulieren Ihnen zu Ihrer neuen elektrischen Zahnbürste.

Für einen sicheren Umgang mit dem Gerät und um den ganzen Leistungsumfang kennenzulernen:

- **Lesen Sie vor der ersten Inbetriebnahme diese Bedienungsanleitung gründlich durch.**
- **Befolgen Sie vor allen Dingen die Sicherheitshinweise!**
- **Das Gerät darf nur so bedient werden, wie in dieser Bedienungsanleitung beschrieben.**
- **Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung auf.**
- **Falls Sie das Gerät einmal weitergeben, legen Sie bitte diese Bedienungsanleitung dazu. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil des Produktes.**

Wir wünschen Ihnen viel Freude mit Ihrer neuen elektrischen Zahnbürste!

Alle genannten Marken- und Herstellernamen sind Eigentum der jeweiligen Inhaber. Ihre Nennung dient lediglich der Vereinfachung der dargestellten Zusammenhänge.

## **2. Bestimmungsgemäßer Gebrauch**

Die elektrische Zahnbürste ist ausschließlich zur Zahnreinigung und Mundhygiene beim Menschen vorgesehen.

Das Gerät ist für den privaten Haushalt konzipiert. Dieses Gerät darf nicht für gewerbliche Zwecke eingesetzt werden.

## **3. Sicherheitshinweise**

### **Warnhinweise**

Falls erforderlich, werden folgende Warnhinweise in dieser Bedienungsanleitung verwendet:




**GEFAHR!** Hohes Risiko: Missachtung der Warnung kann Schaden für Leib und Leben verursachen.

**WARNUNG!** Mittleres Risiko: Missachtung der Warnung kann Verletzungen oder schwere Sachschäden verursachen.

**VORSICHT:** geringes Risiko: Missachtung der Warnung kann leichte Verletzungen oder Sachschäden verursachen.

**HINWEIS:** Sachverhalte und Besonderheiten, die im Umgang mit dem Gerät beachtet werden sollten.

## **Anweisungen für den sicheren Betrieb**

- ⊙ Dieses Gerät kann von Kindern und von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn, sie sind beaufsichtigt.
- ⊙ Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
-  ⊙ Die Ladestation wird an die Netzspannung angeschlossen und darf deshalb nicht in der Dusche, in der Badewanne oder über mit Wasser gefüllten Waschbecken benutzt werden.
- ⊙ Die Netzanschlussleitung dieses Gerätes kann nicht ersetzt werden. Bei Beschädigungen der Leitung muss das Gerät verschrottet werden.
- ⊙ Laden Sie den Akku ausschließlich mit dem mitgelieferten Original-Zubehörteil (Ladestation) auf.
- ⊙ Dieses Gerät enthält einen Akku, der nicht ausgetauscht werden kann.



### **GEFAHR für Kinder!**

- ⊙ Verpackungsmaterial ist kein Kinderspielzeug. Kinder dürfen nicht mit den Kunststoffbeuteln spielen. Es besteht Erstickungsgefahr.



### **GEFAHR für und durch Haus- und Nutztiere!**

- ⊙ Von Elektrogeräten können Gefahren für Haus- und Nutztiere ausgehen. Des Weiteren können Tiere auch einen Schaden am Gerät verursachen. Halten Sie deshalb Tiere grundsätzlich von Elektrogeräten fern.



### **GEFAHR von Stromschlag durch Feuchtigkeit!**

- ⊙ Die Zahnbürste, die Ladestation, die Netzanschlussleitung und der Netzstecker dürfen nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten getaucht werden.
- ⊙ Schützen Sie das Gerät vor Feuchtigkeit, Tropf- oder Spritzwasser: Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages.
- ⊙ Bedienen Sie das Gerät nicht mit feuchten Händen.
- ⊙ Achten Sie darauf, dass die Unterlage unter dem Gerät trocken ist.
- ⊙ Sollte die Ladestation doch einmal ins Wasser gefallen sein, ziehen Sie sofort den Netzstecker und nehmen Sie erst danach die Ladestation heraus. Benut-

zen Sie Ladestation in diesem Fall nicht mehr, sondern lassen Sie diese von einer Fachwerkstatt überprüfen.



### **GEFAHR durch Stromschlag!**

- ⊙ Der Einbau einer Fehlerstromschutzeinrichtung mit einem Nennauslösestrom von nicht mehr als 30 mA in der Hausinstallation bietet zusätzlichen Schutz. Wenden Sie sich dazu an Ihren Elektroinstallateur.
- ⊙ Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb, wenn das Gerät, die Ladestation oder die Netzanschlussleitung sichtbare Schäden aufweist oder wenn das Gerät zuvor fallen gelassen wurde.
- ⊙ Schließen Sie den Netzstecker nur an eine ordnungsgemäß installierte, leicht zugängliche Steckdose an, deren Spannung der Angabe auf dem Typenschild entspricht. Die Steckdose muss auch nach dem Anschließen weiterhin leicht zugänglich sein.
- ⊙ Das Handteil der Zahnbürste nur mit der mitgelieferten Ladestation laden.
- ⊙ Achten Sie darauf, dass die Netzanschlussleitung nicht eingeklemmt oder gequetscht und nicht durch scharfe Kanten oder heiße Stellen beschädigt werden kann.
- ⊙ Um die Ladestation vollständig vom Netz zu trennen, ziehen Sie den Netzstecker.
- ⊙ Um den Netzstecker aus der Steckdose zu ziehen, immer am Stecker, nie am Kabel ziehen.
- ⊙ Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose:
  - wenn eine Störung auftritt
  - wenn Sie das Gerät nicht benutzen
  - bevor Sie das Gerät reinigen
  - bei Gewitter
- ⊙ Um Gefährdungen zu vermeiden, nehmen Sie keine Veränderungen am Gerät vor. Lassen Sie Reparaturen nur von

einer Fachwerkstatt bzw. im Service-Center durchführen.

- ⊙ Bei Verwendung eines Verlängerungskabels muss dieses den gültigen Sicherheitsbestimmungen entsprechen.



### **GEFAHR durch Akkus!**

- ⊙ Schützen Sie den Akku vor mechanischen Beschädigungen.  
**Brandgefahr!**
- ⊙ Setzen Sie das Gerät nicht direkter Sonne oder Hitze aus. Verwenden Sie das Gerät nur im Temperaturbereich von +10 °C bis +40 °C. Laden Sie den Akku auch nur in diesem Temperaturbereich.
- ⊙ Laden Sie den Akku ausschließlich mit dem mitgelieferten Original-Zubehörteil (Ladestation) auf.
- ⊙ Sollte aus dem Akku Elektrolytlösung auslaufen, vermeiden Sie den Kontakt mit Augen, Schleimhäuten und Haut. Spülen Sie betroffene Stellen sofort mit reichlich klarem Wasser und suchen Sie einen Arzt auf. Die Elektrolytlösung kann Reizungen hervorrufen.
- ⊙ Das Gerät enthält einen Lithium-Ionen-Akku.
  - Der Akku kann nicht entnommen werden!
  - Dieses Gerät darf nicht geöffnet werden!
  - Das Gerät muss mit dem eingebauten Akku fachgerecht entsorgt werden.

### **VORSICHT!**

- ⊙ In den ersten Tagen der Verwendung einer elektrischen Zahnbürste kann es bei manchen Anwendern zu leichtem Zahnfleischbluten kommen. Falls das Bluten mehrere Tage andauert, ist ein Zahnarzt aufzusuchen.
- ⊙ Vermeiden Sie zu starken Druck beim Bürsten, um das Zahnfleisch nicht zu verletzen und die Lebensdauer der Borsten zu verlängern.

## 4. Lieferumfang

- 1 Zahnbürste **10**
- 3 Zahnbürsten-Aufsätze **3**
- 1 Ladestation **12**
- 1 Reiseetui **14**
- 1 Bürstenhalter **16**
- 1 Kurzanleitung (beiliegend)
- 1 Bedienungsanleitung (online)

- Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial.
- Überprüfen Sie, ob das Gerät unbeschädigt ist.

## 5. Ladestation aufstellen



### **GEFAHR von Stromschlag durch Feuchtigkeit!**

- ⊙ Die Ladestation **12** wird an die Netzspannung angeschlossen und darf deshalb nicht in der Dusche, in der Badewanne oder über mit Wasser gefüllten Waschbecken benutzt werden.
- Stellen Sie die Ladestation **12** so auf, dass sie nicht ins Wasser fallen kann.

## 6. Akku laden

### **HINWEISE:**

- Laden Sie den Akku vor dem ersten Gebrauch vollständig auf.
- Das vollständige Aufladen des Akkus dauert ca. 10 Stunden.
- Stellen Sie die Zahnbürste **10** nach dem Gebrauch auf den Dorn der Ladestation **11**. So haben Sie immer die volle Leistungsfähigkeit der Zahnbürste **10**. Der Akku wird durch das regelmäßige Laden nicht geschädigt.

1. Stecken Sie den Netzstecker **13** der Ladestation **12** in eine geeignete Steckdose. Die Steckdose muss auch nach dem Anschließen jederzeit gut zugänglich sein.
2. Stellen Sie die ausgeschaltete Zahnbürste **10** auf den Dorn der Ladestation **11**. Leuchtende Segmente der Ladekontrollleuchte **9** zeigen den Fortschritt des Ladevorgangs an. Bei voll geladenem Akku leuchten kurz alle Segmente der Ladekontrollleuchte **9** und erlöschen dann.

### **Akku-Signale: Ladekontrollleuchte 9**

Zahnbürste **10** auf der Ladestation **12**:

- Alle Segmente der Ladekontrollleuchte **9** leuchten und erlöschen: Der Akku ist voll geladen.
- Leuchtende Segmente der Ladekontrollleuchte **9** zeigen den Fortschritt des Ladevorgangs an.

Zahnbürste **10** eingeschaltet:

- Das letzte Segment der Ladekontrollleuchte **9** blinkt: Der Akku ist schwach. Laden Sie den Akku auf.

## 7. Zahnbürsten-Aufsätze

Im Lieferumfang sind 3 Zahnbürsten-Aufsätze **3** enthalten.

Über die verschiedenfarbigen Markierungsringe **4** können Sie die Zahnbürsten-Aufsätze **3** unterschiedlichen Familienmitgliedern zuordnen.

- Nehmen Sie einen Zahnbürsten-Aufsatz **3** und schieben ihn oben auf den Dorn der Zahnbürste **5**.
- Zum Entfernen ziehen Sie den Zahnbürsten-Aufsatz **3** vorsichtig nach oben ab.
- Die Indikatorborsten **2** des Bürstenkopfes **1** werden beim Gebrauch langsam entfärbt. Die Entfärbung zeigt an, wann der Zahnbürsten-Aufsatz **3** ausgetauscht werden sollte.

---

**HINWEIS:** Es empfiehlt sich, die Zahnbürsten-Aufsätze **3** alle 3 Monate oder nach Infektionen auszutauschen (siehe "Zahnbürsten-Aufsätze bestellen" auf Seite 52).

---

## 8. Bedienen

---

### VORSICHT:

- ⊙ In den ersten Tagen der Verwendung einer elektrischen Zahnbürste kann es bei manchen Anwendern zu leichtem Zahnfleischbluten kommen. Falls das Bluten mehrere Tage andauert, ist ein Zahnarzt aufzusuchen.
  - ⊙ Falls Sie in den letzten zwei Monaten einen zahnchirurgischen Eingriff hatten, fragen Sie einen Zahnarzt vor der Benutzung der Zahnbürste.
  - ⊙ Vermeiden Sie zu starken Druck beim Bürsten, um das Zahnfleisch nicht zu verletzen und die Lebensdauer der Borsten zu verlängern.
- 

### 8.1 Modi

Die Zahnbürste **10** verfügt über 3 verschiedene Modi. Je nach gewünschtem Modus drücken Sie mehrmals den Ein-/Ausschalter **7** im eingeschalteten Zustand, bis das entsprechende Symbol leuchtet:

#### Modus Normal

- zur gründlichen Reinigung von Zähnen und Zahnfleisch

#### Modus Aufhellen

- zur gründlichen Reinigung von Zähnen und Zahnfleisch und zum Aufhellen der Zähne

#### Modus Tiefenreinigung

- zur besonders gründlichen Reinigung von Zähnen und Zahnfleisch

## 8.2 Zähne putzen

1. Nehmen Sie die Zahnbürste **10** von der Ladestation **12**.
2. Schalten Sie die Zahnbürste mit dem Ein-/Ausschalter **7** ein.
3. Drücken Sie wiederholt den Ein-/Ausschalter **7**, bis die Funktionsanzeige **8** des gewünschten Modus leuchtet.

---

**HINWEIS:** Das Umschalten zu einem anderen Modus muss zügig nach dem letzten Tastendruck des Ein-/Ausschalters **7** erfolgen (**innerhalb ca. 1 Sekunde**). Ca. 2 Sekunden nach dem letzten Tastendruck bewirkt das Drücken des Ein-/Ausschalters **7** das Ausschalten der Zahnbürste.

---

4. Schalten Sie die Zahnbürste mit dem Ein-/Ausschalter **7** aus.
5. Feuchten Sie die Borsten an, tragen Sie Zahncreme auf und schalten Sie die Zahnbürste **10** erst wieder ein, wenn sich der Bürstenkopf **1** im Mund befindet.
6. Führen Sie den Bürstenkopf **1** ohne festen Druck langsam von Zahn zu Zahn. Reinigen Sie dabei sorgfältig alle Zahnoberflächen, die Innenseiten der Zähne und die Zahnränder.

**Bild A:** Die empfohlene Putzdauer beträgt mindestens 2 Minuten, eingeteilt in je 30 Sekunden pro Mundbereich (unten rechts, unten links, oben rechts, oben links). Die Zahnbürste **10** signalisiert diese Zeitintervalle durch zwei kurze Unterbrechungen.

---

**HINWEIS:** Bei zu hohem Druck des Bürstenkopfes **1** auf die Zähne leuchtet die LED **6** rot auf. Reduzieren Sie dann den Druck.

---

7. Am Ende eines Zyklus von 2 Minuten schaltet sich die Zahnbürste automatisch aus. Nehmen Sie den Bürstenkopf **1** erst aus dem Mund, wenn die Zahnbürste **10** ausgeschaltet ist.

---

### HINWEISE:

- Es empfiehlt sich, die Zahnbürsten-Aufsätze **3** alle 3 Monate oder nach Infektionen auszutauschen (siehe "Zahnbürsten-Aufsätze bestellen" auf Seite 52).
  - Die Indikatorborsten **2** des Bürstenkopfes **1** werden beim Gebrauch langsam entfärbt. Die Entfärbung zeigt an, wann der Zahnbürsten-Aufsatz **3** ausgetauscht werden sollte.
-

## 9. Transport auf Reisen

### 9.1 Transportsicherung

Um die Zahnbürste **10** gegen versehentliches Einschalten zu sichern, aktivieren Sie die Transportsicherung.

- Transportsicherung einschalten:  
Halten Sie den Ein-/Ausschalter **7** der ausgeschalteten Zahnbürste gedrückt, bis die LED **6** dreimal rot aufblinkt.
- Wenn Sie versuchen, die Zahnbürste **10** bei aktivierter Transportsicherung einzuschalten, blinkt die LED **6** rot auf.
- Transportsicherung ausschalten:  
Halten Sie den Ein-/Ausschalter **7** gedrückt, bis die LED **6** dreimal rot aufblinkt.

### 9.2 Reiseetui

Das Reiseetui **14** bietet Platz für die Zahnbürste **10** und 2 Zahnbürsten-Aufsätze **3**.

- Öffnen Sie das Reiseetui **14** durch Druck auf den Druckverschluss **15**.
- Schließen Sie das Reiseetui **14**, indem Sie den Deckel vorsichtig herunterdrücken, bis er hörbar einrastet.

## 10. Reinigen/Hygieneanforderungen

---



### GEFAHR durch Stromschlag!

- ⊙ Ziehen Sie vor jeder Reinigung der Ladestation **12** den Netzstecker **13** aus der Netzsteckdose.
  - ⊙ Die Zahnbürste **10** und die Ladestation **12** nicht ins Wasser tauchen! Die Ladestation **12** muss komplett trocken sein, ehe sie wieder an die Steckdose angeschlossen wird.
- 
- Zum hygienischen Funktionserhalt der Zahnbürsten-Aufsätze **3** spülen Sie diese nach jedem Gebrauch gründlich ab und lassen sie trocknen.
  - Einmal pro Woche nehmen Sie den Zahnbürsten-Aufsatz **3** ab und reinigen ihn mit warmem Wasser.
  - Spülen Sie die Zahnbürste **10** ebenfalls ab und reiben Sie diese trocken.
  - Die Ladestation **12**, das Reiseetui **14** und den Bürstenhalter **16** ggf. mit einem feuchten Tuch abwischen und trockenreiben.

## 11. Lagern

- Trennen Sie das Gerät vom Netz und lagern Sie es trocken.

## 12. Entsorgen

Der in diesem Gerät integrierte Akku darf nicht in den Hausmüll. Das Gerät muss mit dem eingebauten Akku fachgerecht entsorgt werden. Bei der Entsorgung des Gerätes ist an der zuständigen Entsorgungsstelle darauf hinzuweisen, dass das Gerät einen integrierten Akku enthält. Der verwendete Akku ist ein Li-Ionen Akku. Die Abkürzung Li steht für das Element Lithium.



Li-Ionen

Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2012/19/EU. Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Hausaltmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Dies gilt für das Produkt und alle mit diesem Symbol gekennzeichneten Zubehörteile.



Dieses Recycling-Symbol markiert z. B. einen Gegenstand oder Materialteile als für die Rückgewinnung wertvoll. Recycling hilft, den Verbrauch von Rohstoffen zu reduzieren und die Umwelt zu entlasten. Informationen zur Entsorgung und der Lage des nächsten Recyclinghofes erhalten Sie z. B. bei Ihrer Stadtreinigung oder in den Gelben Seiten.



### Verpackung

Wenn Sie die Verpackung entsorgen möchten, achten Sie auf die entsprechenden Umweltvorschriften in Ihrem Land.

### Gerät entsorgen in Deutschland

In Deutschland sind Vertrieber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertrieber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei.

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

## 13. Problemlösungen

Sollte Ihr Gerät einmal nicht wie gewünscht funktionieren, gehen Sie bitte erst diese Checkliste durch. Vielleicht ist es nur ein kleines Problem, das Sie selbst beheben können.



### GEFAHR durch Stromschlag!

- ⊙ Versuchen Sie auf keinen Fall, das Gerät selbstständig zu reparieren.

Fehler	Mögliche Ursachen / Maßnahmen
Das Gerät lässt sich nicht einschalten.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ist der Akku leer?</li> <li>• Ist die Transportsicherung aktiviert? Drücken Sie den Ein-/Ausschalter <b>7</b> so lange, bis die Zahnbürste <b>10</b> eingeschaltet wird.</li> </ul>
Ladekontrollleuchte <b>9</b> leuchtet nicht.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Die Ladestation <b>12</b> ist nicht mit dem Netz verbunden.</li> </ul>

## 14. Zahnbürsten-Aufsätze bestellen

Sie können die Zahnbürsten-Aufsätze **3** per Internet nachbestellen:

### Bestellung online

<https://shop.hoyerhandel.com/de/>

## 15. Technische Daten








Modell:	CBSZB 3.7 A1
<b>Zahnbürste</b>	
Schutzart:	IPX7 (geschützt gegen die Wirkungen beim zeitweiligen Untertauchen)
Akku:	1x 3,7 V === Li-Ion 800 mAh 2,96 Wh
Ladezeit:	ca. 10 Stunden
Betriebszeit:	ca. 90 min
<b>Ladestation</b>	
Netzspannung:	100 - 240 V ~ 50/60 Hz
Leistung:	1,4 W Stand-by: 0,5 W
Schutzklasse:	II <input type="checkbox"/>
Schutzart:	IPX7 (geschützt gegen die Wirkungen beim zeitweiligen Untertauchen)
<b>Allgemein</b>	
LEDs:	RG 0
Umgebungsbedingungen:	10 °C bis 40 °C Luftfeuchtigkeit 40 bis 85 % relativ

**HINWEIS:** Es ist keine Aktion seitens der Benutzer erforderlich, um das Produkt zwischen 50 und 60 Hz umzustellen. Das Produkt passt sich sowohl für 50 als auch für 60 Hz an.

## Informationen zu Batterien/ Akkus nach EU 2023/1542

Name / Handelsmarke des Herstellers	SHENZHEN BOFUNENG BATTERY CO., LTD A Building, Chunyang Industrial Park, Zhugushi Road, Wulian Community, Longgang Street, Longgang District, Shenzhen, P.R.China
Batterietyp	Li-Ion 14500 Chargennummer: 2522
Markenname	BFN
Die Konformitätserklärung wird herausgegeben unter der alleinigen Verantwortung von:	SHENZHEN BOFUNENG BATTERY CO., LTD
Die genannte Batterie wurde in Übereinstimmung mit der EU-Verordnung EU2023/1542 produziert.	

## Verwendete Symbole

	Schutzisolierung
	<b>Geprüfte Sicherheit:</b> Geräte müssen den allgemein anerkannten Regeln der Technik genügen und gehen mit dem Produktsicherheitsgesetz (ProdSG) konform.
	Mit der CE-Kennzeichnung erklärt die HOYER Handel GmbH die EU-Konformität.
	Dieses Symbol erinnert daran, die Verpackung umweltfreundlich zu entsorgen.
	Mit dem Recyclingsymbol (3 Pfeile) sind wiederverwertbare Materialien gekennzeichnet. Das Material kann durch die Recycling-Nummer in der Mitte (hier: 21) und/oder ein Kürzel (hier: PAP) spezifiziert werden.
	Gleichspannung
	Wechselspannung

Technische Änderungen vorbehalten.

## **16. Garantie der HOYER Handel GmbH**

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,  
Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

### **Garantiebedingungen**

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Dreijahresfrist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist. Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

### **Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche**

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

### **Garantieumfang**

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft. Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler.

**Von der Garantie ausgeschlossen sind Verschleißteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Leuchtmittel oder andere Teile, die aus Glas gefertigt sind.**

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden. Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserem autorisierten Service-Center vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

### **Abwicklung im Garantiefall**

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen die Artikelnummer **IAN: 485458\_2501** und den Kassenbon als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer finden Sie auf dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Gerätes.

- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst das nachfolgend benannte Service-Center **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.

Auf [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Installationssoftware herunterladen.



Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) und können mittels der Eingabe der Artikelnummer (IAN) **485458\_2501** Ihre Bedienungsanleitung öffnen.



## Service-Center

**DE** Service Deutschland  
Tel.: 0800 5435 111  
E-Mail: [hoyer@lidl.de](mailto:hoyer@lidl.de)

**AT** Service Österreich  
Tel.: 0800 447 744  
E-Mail: [hoyer@lidl.at](mailto:hoyer@lidl.at)

**CH** Service Schweiz  
Tel.: 0800 56 44 33  
E-Mail: [hoyer@lidl.ch](mailto:hoyer@lidl.ch)

**IAN: 485458\_2501**



## Lieferant

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift **keine Serviceanschrift** ist. Kontaktieren Sie zunächst das genannte Service-Center.

HOYER Handel GmbH  
Kühnhöfe 12  
22761 Hamburg  
DEUTSCHLAND